

Русско-орочий словарь

Русско-орочий словарь

Более 3000 словарных статей

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---------------|------------------|------------|
| абсолют | drot | сущ |
| агент | dargum | сущ |
| агитировать | gur- | глагол |
| агонировать | dhaub- | глагол |
| агония | dhaub | сущ |
| агрессивный | sulmûrz | прил |
| ад | skator | сущ |
| администрация | mûbarshtaum | сущ |
| азбука | znaku | сущ |
| алебарда | patarshan | сущ |
| алкоголь | burzghâsh, zimum | сущ |
| алтарь | thoror | сущ |
| алфавит | znaku | сущ |
| алчность | nâkhum | сущ |
| альтернатива | nanulg | сущ |
| арбалет | krûklak | сущ |
| аргумент | ûshtum | сущ |
| арена | lam | сущ |
| армия | piztor | сущ |
| артиллерия | topa | сущ |
| атака | dîsum | сущ |
| атаковать | dîs- | глагол |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|----------------------|---------------------------------|-------------|
| бабочка (ночная) | far | сущ |
| багаж | golz | сущ |
| база | bukh, skugga | сущ |
| бак | taun | сущ |
| баланс | burzash | сущ |
| баллиста | vogtopa | сущ |
| банальный | gilrol | прил |
| банда | zabîs, bukra, dalug-hai | сущ |
| бандит | zuzar | сущ |
| банка | vorb | сущ |
| барабан | pûlpum, daul | сущ |
| барабанить | bum- , dul- | глагол |
| барабанная дробь | bum | сущ |
| Барад-Дур | Lugbûrz | сущ |
| бараки | maufulug | сущ |
| бард | kângtar | сущ |
| бастион | maprojit | сущ |
| башмак | vragulum | сущ |
| башня | lug | сущ |
| бегать | irz- | глагол |
| бедный | ram | прил |
| бедствие | bolb | сущ |
| без | âdhûd | предл |
| бездна | pafund | сущ |
| безмолвие | hoshum | сущ |
| безобразный | kûf, gâdhm | прил |
| безопасность | narbai, fulaknar | сущ |
| безопасный | fulaknar , nârbai-ishi | прил |
| безответственный | frûz | прил |
| безработный | gorurz | прил |
| безумец | gortag | сущ |
| безумие | tarbâm | сущ |
| безумный | trîn, galin, tarbûrz | прил |
| беладонна (растение) | madargon | сущ |
| белка | kautar | сущ |
| белый | nink , drau | прил |
| берег | fâl | сущ |
| берёза | blotaz | сущ |
| беречь | mûbai-, mûbaj- | глагол |
| берлога | shatrôful, zagâvarr | сущ |
| бес (мелкий) | dagalush | сущ |
| беседа | shugâb | сущ |
| беседовать | shugb- | глагол |
| беспокоить | buthagh- , mudhn- | глагол |
| беспокоиться | mudhn- | глагол |
| беспокойство | mudhun | сущ |
| бесполезный | snork | прил |
| беспорядки | tramug | сущ |
| беспорядок | humbor | сущ |
| бессознательный | hutog | прил |
| бесспорный | durt | прил |
| бестолковый | lorz | прил |
| бесформенный | dûl | прил |
| бесшумно | shauarz | нар |

| | | |
|-----------------------------|-------------------------|--------|
| бесшумный | shau, quîl | прил |
| бешенный | trîn, galin | прил |
| бивень | dahâmab | сущ |
| битва | maukum, ush | сущ |
| бить | pûlp- | глагол |
| бить (в барабан) | bum- | глагол |
| бить (по лицу) | grush- | глагол |
| биться (ритмично) | grosh- | глагол |
| бич | frûshkul, thupar | сущ |
| бичевать | thup-, raf- | глагол |
| благоговение | poni | сущ |
| благодарить | narnûlub- | глагол |
| благодарю | narnûlubat | |
| благоприятствовать | brogb- | глагол |
| благословение | nazarkum | сущ |
| благословлять | brogb-, bhoghât- | глагол |
| блевать | bugdbag- | сущ |
| блевотина | mugsh, vil(un) | сущ |
| бледный | zaboth | прил |
| блестящий | shendrautsham | прил |
| ближайший | nûkhud | прил |
| близко | mush | нар |
| блокировать | gukrt- | глагол |
| блоха | plosh | сущ |
| блудница | kurf | сущ |
| блюдо (еда) | gîl, throkil | сущ |
| блюдо (посуда) | logon | сущ |
| блядствовать | kurf- | глагол |
| боб | grosh | сущ |
| бог | dghû | сущ |
| богач | pasun | сущ |
| бодрствующий | fûthûrz | прил |
| боец | mau, ushatâr | сущ |
| бой | maukum, ush | сущ |
| более | yonk, mub | прил |
| более того | thrang | союз |
| болезнь | gâm(um) | сущ |
| болезнь (венерическая) | frangîz | сущ |
| болеть | gâm- | глагол |
| болото | balt | сущ |
| болото (торфяное) | boshûk, bîshûk | сущ |
| боль | nûl | сущ |
| больной | gâmûrz | прил |
| больше | yonk, mub | прил |
| больше чем | amub, -ar snû | |
| большой | dur | прил |
| боров | goltur | сущ |
| борода | mîkar | сущ |
| борозда | vi | сущ |
| бороться (в драке) | glim-; parf(û)t- | глагол |
| бороться (за что-либо) | mauk-; ush- | глагол |
| борьба (вид спорта, драка) | glim | сущ |
| борьба (за что-либо, война) | maukum; ush | сущ |
| ботинок | fragum | сущ |

| | | |
|--------------------------|------------------------------------|--------|
| бочка | lik, taun | сущ |
| бочка (для вина) | bok | сущ |
| бояться | ufur- , bak- | глагол |
| боящийся | ufûrz , bakûrz | прил |
| бранить | urg- | глагол |
| брат | kranklûk | сущ |
| братъ | nork- | глагол |
| братъ (штурмом крепость) | ikh- | глагол |
| братъся (за дело) | ash- | сущ |
| бревно | karku | сущ |
| время | zâgîra; bur | сущ |
| бриллиант | shalkosham | сущ |
| брить | rruj- | глагол |
| брод | kuga | сущ |
| бродить | ukh- | глагол |
| бродяга | shatogtar | сущ |
| бронза | zoshk | сущ |
| броня | mûr, korrak, kalkan | сущ |
| бросать | af- , flaks- , hudh- | глагол |
| бросать вызов | ushdar- | глагол |
| бросок | flaks , sor | сущ |
| будить | runûth-, fûth- | глагол |
| буква | znak | сущ |
| булава | shakop | сущ |
| булавка | gilpan | сущ |
| бульон | plathrok | сущ |
| булыжник | shakâmb | сущ |
| бумага | gath(u)l, prath | сущ |
| бунт | tramug | сущ |
| бунтарь | karîngrautas | сущ |
| буря | furtun, dushtala, satug | сущ |
| бутылка | platish | сущ |
| бутылка (для вина) | bok | сущ |
| бухта | vraplash | сущ |
| бушевать | murl- | глагол |
| бывало | shulg- | глагол |
| бык | dom | сущ |
| быстро | hîsarz, dumûlarz | нар |
| быстрый | hîs, dumûl, snak , rog | прил |
| быть | kul- | глагол |
| быть в затруднении | pushi- | глагол |
| быть вынужденным | zaug- | глагол |
| быть достаточным | ûgh- | глагол |
| быть против | bugjab- | глагол |
| быть способным | pâsh- | глагол |
| быть счастливым | vogtar- | глагол |
| быть уродливым | gâdhm- | глагол |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|--|------------------------|------------|
| в | -ishi | предл |
| в (какое-либо время: день, месяц, время суток, но не точно часы) | -ir | предл |
| в (каком-либо месте) | -or | предл |
| в (каком-либо месте, в какое-либо время) | -shi | предл |
| в (направлении) | -u | предл |
| в конце-концов | lozudurkh | нар |
| в отсутствие | âdhûd | предл |
| в последнее время | raushatas | нар |
| в противном случае | nanulg | нар |
| в самом деле | nârprakhur | нар |
| в течение | -ûr | предл |
| в то время | iluga | нар |
| в то время как | kusn | союз |
| в чём дело? | mal latum | |
| в это время (этот момент) | poshatîlat | нар |
| вагон | krogor, kâmog | сущ |
| важный | horm | прил |
| важный (об информации) | kafsog | прил |
| важный (о персоне) | lârz | прил |
| вал (крепостной) | maprojit | сущ |
| вал (на море) | plashbum | сущ |
| валун | shakâmb | сущ |
| вампир | lûgât, gûl | сущ |
| варить (еду) | zau- | глагол |
| варить (пиво, кофе, зелье) | zîm- | глагол |
| ваш | -latub | мест |
| вблизи | -dhog, mûsh | предл |
| вверх (по) | -sûr | предл |
| вверх(у) | tala | нар |
| вглядываться | gon- | глагол |
| вдали | krât, bush | нар |
| вдобавок | rad | нар |
| вдоль | ulmakh | нар |
| ведьма | shatraug | сущ |
| везти | nâgas- | глагол |
| везти (напр. в игре) | dûrf(it)- | глагол |
| великан | nûrs | сущ |
| великий | bûbhosh, shum | прил |
| величина | durgaz | сущ |
| вены | grishosh | сущ |
| вера | kân, tum | сущ |
| верёвка | krimp, gâjalm | сущ |
| вереск | marraun, bîshûk | сущ |
| верить | kân-, tum- | глагол |
| верность | kanum | сущ |
| верный (правильный) | durt, rûz | прил |
| вероятно | ghug | нар |
| вероятность | falgashud, bûth | сущ |
| вертел | kulm | сущ |
| вертеть | rag-, naz(h)- | глагол |
| верх | talum | сущ |

| | | |
|---------------------------|----------------------------------|---------------|
| верхушка (дерева, башни) | kulm | сущ |
| вершина | talum , thop | сущ |
| вес | bur | сущ |
| веселиться (на вечеринке) | dafr- | глагол |
| веселье | dafar | сущ |
| весна | prandavor | сущ |
| вести (к цели) | dugh- | глагол |
| вести войну | mazauk- | глагол |
| вести переговоры | shugb- | глагол |
| вестник | golmatar | сущ |
| весь | fol , ghûk | прил |
| ветвь | dob | сущ |
| ветер | moz ; ora | сущ |
| ветер (сильный) | satug | сущ |
| ветчина | hom | сущ |
| веха | paustar, shen | сущ |
| вечер | narkdrau | сущ |
| вечеринка | dafrum | сущ |
| вечный | ukû | прил |
| вешать | runk- , rûng- | глагол |
| вещество | pûzh | сущ |
| вещь | kûl | сущ |
| взгляд | hontum | сущ |
| взгляд (мнение) | hush , tur | сущ |
| вздых | sûm | сущ |
| вздуваться | frib- | глагол |
| вздутие | frîb | сущ |
| взимать пошлину | mârbh- | глагол |
| взламывать | plas- | глагол |
| взрослый | moshal | прил |
| взрослый | moshar | сущ |
| взрыв | plasî | сущ |
| взрываться | palkas(h)- | глагол |
| взрывчатый | plasasurz | прил |
| взятка | aquum | сущ |
| вибрировать | grosh-, gur- | глагол |
| вид | hontum , pamaj | сущ |
| вид (классификационный) | bum | сущ |
| видеть | hon- | глагол |
| видеться | traf- | глагол |
| видимость | pamai | сущ |
| визг | shîk | сущ |
| визжать | shîk- | глагол |
| вилка | baug | сущ |
| вино | gabhîk , gavîk | сущ |
| виселица | karmangol | сущ |
| висеть | runk- | глагол |
| виться | pardrog- | глагол |
| вихлять | lakund- | глагол |
| вихрь | varulatog | сущ |
| влагалище | plashnâk | сущ |
| владелец | goth , shakh | сущ |
| владеть | tabz- | глагол |
| влажный | nînûrz , gull, baknalgûrz | прил |
| властелин | durub | сущ |
| властность | ghashnum | сущ |

| | | |
|----------------------------|-----------------------------|--------|
| властный | ghashûrz | прил |
| власть | mârbhum | сущ |
| влиятельный | ikhûrz | прил |
| вместе | sha | нар |
| вместе с | -sha | предл |
| вместительный | gûdhan | прил |
| вмятина | bungo | сущ |
| вне | krishû | нар |
| вне | -lût, -thu | предл |
| внезапно | trosharz | нар |
| внезапный | trosh | прил |
| вниз | gukh, lata, ghâmul | нар |
| внимание | hûz | сущ |
| внимание! | urgaiat! | сущ |
| вновь | urzkû, raushatas | нар |
| внутренний | votauk | прил |
| внутренности | hosh | сущ |
| внутри | -ishidar | предл |
| во время | -fal | предл |
| во имя | -zan | нар |
| вода | nîn, plash | сущ |
| водоворот | varulatog | сущ |
| водопад | plash(j)avar | сущ |
| водоросль | ghûd | сущ |
| воевать | mazauk- | глагол |
| военнопленный | glûr | сущ |
| вожделение | opash | сущ |
| возбуждать | gur- | глагол |
| возвращать (долг) | muh- | глагол |
| возвращаться | ska- krut, ukh- krut | глагол |
| возглавлять | dugh- | глагол |
| воздух | kîa | сущ |
| возле | -dhog | предл |
| возмещать (ущерб, расходы) | muh- | глагол |
| возможно | nârkil | нар |
| возможность | bûth | сущ |
| вознаграждение | shaparbalum | сущ |
| возражать | bugjab- | глагол |
| возраст | kû | сущ |
| воин | mau, ushatâr | сущ |
| вой | ulurît | сущ |
| война | mazauk, lufût | сущ |
| войско | piztor | сущ |
| вокруг | -kurn | предл |
| вол | gorka | сущ |
| волк | ujâk, naur | сущ |
| волна | plashbum | сущ |
| волнение (напр. народное) | zhurm, shâtaz | сущ |
| волновать | gur- | глагол |
| волновать(ся) | mudhn- | глагол |
| волокно | brishzel; losh | сущ |
| волосы | flok | сущ |
| волшебник | dûshatâr | сущ |
| волшебный | dûshûrz | прил |
| волшебство | dush | сущ |

| | | |
|----------------|--|--------|
| вонзаться | thumbog- | глагол |
| вонь | pushud , pushdum | сущ |
| вонючий | pushdug , pushdûrz | прил |
| вонять | pushd- | глагол |
| воображение | prakhum , parkulun | сущ |
| вооружать(ся) | piz- | глагол |
| вооружение | piz | сущ |
| вопить | bartâs- , shîk- , ulur (îja)- | глагол |
| воплъ | shîk | сущ |
| вопрос | khûl, urum | сущ |
| вор | vajodatar, vajodhar | сущ |
| воровать | orsk- , vajod- | глагол |
| ворон | starkok | сущ |
| ворона | sorr , gal | сущ |
| ворота | doraz | сущ |
| воротник | bruk | сущ |
| ворчание | brumug | сущ |
| ворчать | brumg- | глагол |
| восемь | skri , nog | числ |
| воск | dûl | сущ |
| воспитание | tail | сущ |
| воспитывать | bâl- | глагол |
| восстание | tramug | сущ |
| восток | ghânsh | сущ |
| восходить | nagraufom- | глагол |
| вошь | plosh | сущ |
| впадина | vi | сущ |
| вперёд | -ord | нар |
| впереди | parpara | нар |
| впоследствии | iluga | нар |
| впрягать | zâgîr- | глагол |
| враг | ish , goth , (ar)mauk | сущ |
| враждебный | nûrz | прил |
| врать | fûr- | сущ |
| вращать | rag- , pardrg- | глагол |
| вред | rulum ; fulak , skazug | сущ |
| вредить | skazg- | глагол |
| время | kû , il | сущ |
| время года | staun | сущ |
| время еды | gîl , gol | сущ |
| все | -uk | мест |
| всё | ûk, kulûk | мест |
| всё ещё | dâsh , rad , dâl | нар |
| всегда | ûkil | нар |
| всемогущий | tânfuksham | прил |
| вскоре | âr | нар |
| вспоминать | în- | глагол |
| встреча | traf | сущ |
| встречать(ся) | traf- | глагол |
| вторгаться | sulmg- | глагол |
| вторичный | haz | прил |
| втыкать | hûth- | глагол |
| вход | ta-hûm | сущ |
| входить | hû-na- | глагол |
| вчерашний день | ârshlût | сущ |
| вы | -latu | мест |

| | | |
|-----------------------------|------------------------------------|--------|
| вы все | -lak; -latûk | мест |
| выбивать | hutg- | глагол |
| выбирать | nulg- | глагол |
| выбор | nulg | сущ |
| вывеска | stashjab | сущ |
| выгода | praush | сущ |
| выгонять | ighsh- | глагол |
| выздоровление | klohdh | сущ |
| вызов (на поединок) | ushum | сущ |
| вызывать (событие) | tûr- | глагол |
| выигрывать | fit(o)g- | глагол |
| выкачивать (напр. воду) | tulum- | глагол |
| выкуп | rat(h) , shaparbalaum | сущ |
| выносливый | durbûrz | прил |
| вынуждать | ikh- | глагол |
| выпад (в фехтовании) | shati | сущ |
| выпивка | burzghâsh | сущ |
| выращивать (растения) | isl- | глагол |
| вырезать (из бумаги, кожи) | koptog- | глагол |
| вырезать (на дереве, камне) | gadûd- | глагол |
| вырождаться | grazadh- | глагол |
| высасывать | zu- | глагол |
| высекать | gadûd- | глагол |
| высмеивать | parksh- | глагол |
| высокий | târ , grumbul , nalt | прил |
| высота | urbh(a)rum | сущ |
| высылать | dabg- | глагол |
| высыхать | thag- | глагол |
| выть | ulur- | глагол |
| вытягивать | dûnd(r)- , sig- | глагол |
| вышивать | thumbog- | глагол |
| вышка | lug | сущ |
| вьюга | shatargatbor | сущ |
| вялый (о характере) | amul | прил |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|--------------------------------|--------------------------------|------------|
| габариты | durgaz | сущ |
| гальюн | globatish | сущ |
| гасить | narps- | глагол |
| гвоздь | gozad | сущ |
| где | amal | мест |
| где? | mal | мест |
| генерал | maugoth | сущ |
| геральд | kasnok | сущ |
| герой | shakh | сущ |
| гибель | dûmp | сущ |
| гигант | nûrs | сущ |
| гигантский | f(k)ha | прил |
| глава (государства, фирмы) | kâr | сущ |
| главный | gomtog | прил |
| глагол | ghashan | сущ |
| глаз | hont | сущ |
| глас | bug(u)d, mog | сущ |
| глина | bot | сущ |
| глотать | kadf- | глагол |
| глоток | pau, akrum , thag | сущ |
| глубокий | ronkûrz , tholl | прил |
| глумиться | parksh- | глагол |
| глупец | glob | сущ |
| глупый | globûrz, lorz, darûkûrz | прил |
| глухой | shadûr | прил |
| глушить (звук) | hosh- | глагол |
| глядеть пристально | gon- | глагол |
| гнать | irz- | глагол |
| гнать (самогон) | shakulog- | глагол |
| гнев | nûrzum | сущ |
| гнездо | kordh | сущ |
| гнёт | zâgîra | сущ |
| гнить | grazadh- | глагол |
| гноиться | prâsog- | глагол |
| гной | golb | сущ |
| гном | gazat | сущ |
| гнуть | kun- | глагол |
| гоблин | kâpul | сущ |
| гоблин (мелкий) | dagalush | сущ |
| говно | bag | сущ |
| говорить | ghashn- | глагол |
| говорить (на каком-либо языке) | pukhl- | глагол |
| год | vaut | сущ |
| голова | kâr | сущ |
| головоломка | ândar | сущ |
| головорез | zuzar | сущ |
| голод | throqum | сущ |
| голодать | harb- | глагол |
| голодный | throquûrz | прил |
| голос | mog | сущ |
| голубой | ulb , nûturz | прил |
| голубь | plumub | сущ |
| голый | zogtark | прил |

| | | | |
|-----------------------------|---|--------|------------------------------|
| гомосексуалист | bagshatîgat | сущ | дословно ("тыкающий в жопу") |
| гонг | daul | сущ | |
| гора | urbhâr , mal | сущ | |
| гордость | mîburr | сущ | |
| гореть | ghâsh- | глагол | |
| гористая местность | boshok | сущ | |
| горло | barz , fût | сущ | |
| город (большой) | goi | сущ | |
| город (маленький) | ulot | сущ | |
| горшок | rai | сущ | |
| горшок (ночной) | globalish | сущ | |
| горький | sâr | прил | |
| горячий | ghâshûrz | прил | |
| горящий | ghâshurz , ghâshug | прил | |
| господин | goth , shakh | сущ | |
| господин (обращение, титул) | shakh | сущ | |
| господствовать | durb- | глагол | |
| гостепреимство | broshan | сущ | |
| готовить(ся) | gathrok- , zu- | глагол | |
| готовить (еду) | thrul- , zau- , zîm- | глагол | |
| грабёж | plauk | сущ | |
| грабитель | rânt , raendi | сущ | |
| грабить | zor(r)- , plauk- | глагол | |
| град (осадки) | batar | сущ | |
| гражданский | bukoi | прил | |
| грамота (умение писать) | krimp | сущ | |
| граница | fâl | сущ | |
| граница (государства) | zug | сущ | |
| гребень (горы) | varg | сущ | |
| гребля | bukot | сущ | |
| гремять | zgur- | глагол | |
| гриб | kapurd, igg | сущ | |
| гриф (птица) | gâdhûp | сущ | |
| гроза | furtun , dushtala | сущ | |
| грозить | mûn- | глагол | |
| гром | bumbullaum , zgu | сущ | |
| громкий | zânûrz | прил | |
| грохот | maukum , zurm | сущ | |
| грохотать | zgur- | глагол | |
| грубый | papîg, shaporrûrz | прил | |
| груда | urbh(âr) | сущ | |
| грудь | akul | сущ | |
| груз | bur | сущ | |
| грунт | tok | сущ | |
| группа | shalk | сущ | |
| группа людей | brun | сущ | |
| группировать | srinkh- | глагол | |
| грустный | kraibag | прил | |
| грызть | brogud- , brog(d)- | глагол | |
| грязный | globûrz , gâdhûmûrz | прил | |
| грязь | bag , glob , palav | сущ | |
| губа | zug | сущ | |
| губка | zuatar | сущ | |
| гул | zhurm | сущ | |
| гулять | ukh- | глагол | |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---------------------------|------------------------------|------------|
| да | akh | нар |
| да будет так! | gâkh | |
| да, сэр! | akhoth | нар |
| давать | thrak- | глагол |
| давить | shatîg- | глагол |
| даже | shaut | нар |
| далее | iluga | нар |
| далёкий | dhognûrz | прил |
| далеко | krât, bush | нар |
| дальность | gâb | сущ |
| дамба | hurdh | сущ |
| дань | thrâk | сущ |
| дата | raf | сущ |
| два | krul, mash | числ |
| двенадцать | galkrul, num | числ |
| дверь | mur, dagronk | сущ |
| двигатель | glat | сущ |
| двигать | rûm- | глагол |
| двор | obor(r) | сущ |
| дворец | faus | сущ |
| девственница | fând | сущ |
| девушка | fând | сущ |
| девять | krith | числ |
| дегенерировать | grazadh- | глагол |
| дёготь | katran, sor | сущ |
| действительно | nârprakhur | нар |
| действительность | atâr | сущ |
| делать | kramp- | глагол |
| делать (создавать) | larg- | глагол |
| деликатность | moz | сущ |
| делить | sorgh- | глагол |
| дело | gor | сущ |
| демон | dâgalûr | сущ |
| день | ârsh, drau | сущ |
| день (время суток) | târânla | сущ |
| деньги | par | сущ |
| деревня | ûtot, fashat, katund | сущ |
| дерево | drû, moig, aent, laus | сущ |
| дерево (как материал) | tau, drû | сущ |
| держать (хранить) | unr-, atish- | глагол |
| держаться (за что-то) | fîth- | глагол |
| держаться (от разрушений) | gund- | глагол |
| дерьмо | bag | сущ |
| десантник | tark | сущ |
| деспот | mundus | сущ |
| деспотизм | ashdurbûk | сущ |
| десять | gal, nuk | числ |
| деталь | naz | сущ |
| детство | dâgal | сущ |
| диалект | pukhal | сущ |
| диверсант | tark | сущ |
| дикий | gazog, ogar | прил |
| дистанция | gâb | сущ |

| | | |
|--------------------------|-------------------------------|-----------|
| длина | glâd | сущ |
| длинный | sigûrz , gûjat | прил |
| длиться | ûrgl- | глагол |
| для | -ûr | предл |
| до (в осн. о времени) | -zi | предл |
| до (какого-либо события) | -ik, -ugil | предл |
| до (направление) | -u | предл |
| до сих пор | dâsh, rad, dâl; thrang | нар |
| до тех пор пока (не) | -zi | союз |
| добираться | nânt- | глагол |
| добрый | mîr | прил |
| добыча | rat, groll | сущ |
| доверие | kân | сущ |
| доверчивый | kanûrz | прил |
| доверять | kân- | глагол |
| довод | ûshtum | сущ |
| довольный | nârnazaburz | прил |
| дождь | shau | сущ |
| доить | kumash- | глагол |
| доказательство | ûshtum | сущ |
| доклад | pukhlor, sulum | сущ |
| докучать | buthagh- , mudhn- | глагол |
| долг | zaug | сущ |
| долгий | sigûrz , gûjat | прил |
| долгое время | kû | нар |
| должен | zaug- | глагол |
| долина | gropor , lugaun | сущ |
| доля | dhît | сущ |
| дом (здание) | dâr | сущ |
| дом (родной) | mokh | сущ |
| домашний скот | dorût | сущ |
| донесение | udalug | сущ |
| допуск | tûzug | сущ |
| допускать | tûzg- | глагол |
| дорога | mûl | сущ |
| дорогой | turkûrz , tathûrz | прил |
| доска | ump, trîz, râ | сущ |
| доставать (до чего-либо) | bazg- | глагол |
| достаточно | thlûk | нар |
| достаточный | ûghûrz, thlûk | прил |
| достигать | bazg- | глагол |
| достоинство | tûrk | сущ |
| достойный | turkûrz | прил |
| досье | krûv | сущ |
| дочь | lûb | сущ |
| драгоценность | zâhof | сущ |
| дразнить | parksh- | глагол |
| драка | grush | сущ |
| дракон | gothbork, kûlkodar | сущ |
| драться | grush- | глагол |
| древесина | drû | сущ |
| древний | motsham | прил, сущ |
| дремота | dhûl , flo | сущ |
| дрессировать | pushtog- | глагол |
| дробь (матем.) | dhît | сущ |
| дрова | drû | сущ |

| | | |
|-----------------------|---------------------------------|--------|
| дрожать | gur- | глагол |
| дротик | bauz, hudstî, shatauz | сущ |
| друадан (народ из ВК) | oghor | сущ |
| друг | narish | сущ |
| другой | oshadhûr | мест |
| другой | naga , bhadûrz | прил |
| дружелюбный | zark | прил |
| дряблый | tû | прил |
| дрянной | dalgûrz | прил |
| дуб | dushak | сущ |
| дубина | ghru , shakop | сущ |
| дуга | barh | сущ |
| дудка | bâb | сущ |
| думать | ûs- | глагол |
| дурак | glob | сущ |
| дурацкий | globûrz , lorz, darûkûrz | прил |
| дурачить | glob- | глагол |
| дуть | frîb- | глагол |
| дух | gûl | сущ |
| дух (злой) | ari | сущ |
| духовка | furr | сущ |
| душ | batar | сущ |
| душа | hudh | сущ |
| душить | strakh- | глагол |
| дым | bhraf | сущ |
| дымка | mîgul | сущ |
| дыра | shatrôful, zagâvarr | сущ |
| дыхание | sûm | сущ |
| дышать | sû- | глагол |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|----------------------------------|-------------------------------|------------|
| егерь | tark | сущ |
| его | -tab | мест |
| еда | throquum, âps, throku | сущ |
| единственный | tug | прил |
| её | -tob | мест |
| ёж | urauk | сущ |
| езда | baum | сущ |
| ездить | nâgas- | глагол |
| ель | drodh | сущ |
| ёмкость (сосуд) | logon, atish | сущ |
| ему | -ta | мест |
| если | ghung | союз |
| естественно | mânên | нар |
| есть | throqu-, throk- | глагол |
| ефрейтор (командующий 10 орками) | pizgal | сущ |
| ехать верхом | rûk-, bartom- | глагол |
| ещё | dâsh, rad, dâl; thrang | нар |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|-------------------------------|---------------------------|------------|
| жадность | nâkhum | сущ |
| жадный | nâkhûrz | прил |
| жажда | opash | сущ |
| жаждать | otûg- | глагол |
| жаждущий | otûsham | прил |
| жалить | nazt- | глагол |
| жалкий | ram | прил |
| жало | nazt | сущ |
| жалоба | brumug, hasum | сущ |
| жаловаться | nâl- | глагол |
| жар | ghâshum, kulâmak | сущ |
| жарить | gha(u)r-, gashm- | глагол |
| жарить (на гриле) | pîk- | глагол |
| жаркий | ghâshûrz | прил |
| жатва | korr | сущ |
| жгучий | ghâshug | прич |
| ждать | fauth- | глагол |
| жезл | purtok | сущ |
| желаемый | prakhûrz | прил |
| желать | nargzab-, prakh- | глагол |
| железо | hokur, tuzug | сущ |
| жёлтый | mâl; sholûrz | прил |
| желудок | thlûn, lugûth | сущ |
| женский | lobûrz | прил |
| женщина (не орчиха!) | sharlob, gru | сущ |
| женщина (некрасивая) | skessa, haglob | сущ |
| женщина (оскорбл.) | plashnâk | сущ |
| женщина (пояснит.) | -ob | сущ |
| жертва | thraquum | сущ |
| жертва (ритуальная) | fîi | сущ |
| жертвоприношение | fîi | сущ |
| жесткий | morûrz, gorûrz | прил |
| жесткий (о человеке) | sagrûrz | прил |
| жестокий | skrithûrz, sagrûrz | прил |
| жесть (материал) | kalag | сущ |
| жечь (в огне) | ghâsh- | глагол |
| жечь (от кислоты, яда и т.п.) | nazt- | глагол |
| живой | slaiûrz | прил |
| животное | alai, bork | сущ |
| животное (домашнее) | horngaz | сущ |
| жизнь | slaium | сущ |
| жильё | fulug | сущ |
| жир | tûm | сущ |
| жирный | tû, dagam bûrz | прил |
| жить | slai-, ghug- | глагол |
| жить (обитать где-либо) | fulg- | глагол |
| жуткий | uf, rakothas | прил |

skessa - букв. "тролльчиха"
букв. "пизда"

| Русский | Орочий | Часть речи |
|----------------------------|------------------------------|------------|
| за (пределами) | -thu, -lût | предл |
| забивать (скот) | <i>vûras-</i> | глагол |
| забирать | <i>thrak-</i> | глагол |
| заболевание | gâmum | сущ |
| заболевание (венерическое) | frangîz | сущ |
| заболевать | <i>gam-</i> | глагол |
| заболоченный | <i>robosh</i> | прил |
| забор | <i>pauta</i> | сущ |
| забота | <i>gakh</i> | сущ |
| заботиться | gakh- | глагол |
| заботливость | <i>gakhum</i> | сущ |
| забывать | narîn- | глагол |
| заваливать | urbhar- | глагол |
| заваривать (напр. чай) | zîm- | глагол |
| зависимость | nur | сущ |
| зависимый | haz | прил |
| зависящий | nur | прил |
| завоевание | <i>sundug, sundaum</i> | сущ |
| завоёвывать | <i>sund(ô)g-</i> | глагол |
| завтра | ârshu, ubdraut | сущ |
| завтрак | ashrokil | сущ |
| завязывать | <i>prang-</i> | глагол |
| загадка | ândar | сущ |
| загадочный | ândartûrz | прил |
| заглушать | <i>hosh-</i> | глагол |
| загон | <i>thur</i> | сущ |
| загораться | <i>strak-</i> | глагол |
| загрязнять | gâdhm- | глагол |
| задание | krampum, gor | сущ |
| задача | krampum | сущ |
| задача (трудная) | push | сущ |
| задвигка | <i>lloz</i> | сущ |
| задерживать | unudh- | глагол |
| задержка | unudhu, frau, shakrop | сущ |
| задница | pugh, hom | сущ |
| задышаться | <i>strakh-</i> | глагол |
| задумчивый | <i>uzûrz</i> | прил |
| зажигать | <i>strak-</i> | глагол |
| зажигать (лампу, свет) | <i>kal-</i> | глагол |
| зазор | <i>korlash</i> | сущ |
| заискивающий дурак | darûk | сущ |
| заканчивать | bârz- | глагол |
| закат | agon | сущ |
| закачивать (воздух, воду) | tulum- | глагол |
| заквашенный | <i>tharburz</i> | прил |
| заквашивать | <i>tharb-</i> | глагол |
| заклинание | dush | сущ |
| заключать в тюрьму | glûr- | глагол |
| заклѳенный | <i>glûrurz</i> | прил |
| заклѳенный | glûr | сущ |
| заклѳительный | <i>lozud</i> | прил |
| заколка | <i>gilpan</i> | сущ |
| закон | mârubh | сущ |
| законный | <i>mârbhûrz</i> | прил |

| | | |
|---------------------------|--------------------------|------|
| законченный | ghûk, bârz(uga) | прил |
| закручивать (напр. винт) | nazh- | глаг |
| закрывать | gukr- , mûbûll- | глаг |
| закрывать (на замок) | ba- | глаг |
| закрытый | gukrûrz | прил |
| закупать | par- | глаг |
| зал | ru | сущ |
| замачивать | gull- | глаг |
| замена | bhad(ûr) | сущ |
| замерзать | nâgrît- | глаг |
| замечать | shar- | глаг |
| замеченный | shanûm | прил |
| замок | kala | сущ |
| замók | ba(u) | сущ |
| замолкать | shar- , hosh- | глаг |
| замораживать | nâgrît- | глаг |
| замысел | gratum | сущ |
| заниматься проституцией | kurf- | глаг |
| заниматься сексом | htol- | глаг |
| заново | raushatas | нар |
| занятие | gor | сущ |
| заострённый | dulgûrz , mûproft | прил |
| заострять | dulg- | глаг |
| запад | ânud | сущ |
| западня | grak , kurth | сущ |
| запас | folok , grûmbull | сущ |
| запасать | folk- , hamb(a)r- | глаг |
| запах | skûm , snoshum | сущ |
| запирать (дверь) | ba- | глаг |
| записывать | znak- , krimp- | глаг |
| запись (напр. в блокноте) | krimp | сущ |
| заповедь | kabor | сущ |
| заполнять | gûk- | глаг |
| запоминать | în- | глаг |
| запрашивать | târpukhlanr- | глаг |
| запрет | inrak | сущ |
| запрещать | dabog- | глаг |
| запрос | târpukhlanur | сущ |
| запугивать | tîmor(og)- | глаг |
| запутывать | bûshn- | глаг |
| зараза | gâmum | сущ |
| зародыш | far | сущ |
| заросли | shakurr | сущ |
| зарубка | gadhe | сущ |
| зарывать в песок | zund- | глаг |
| засада | prakûth | сущ |
| заслуживающий | turkûrz | прил |
| засов | lloz | сущ |
| заставлять | ikh- | глаг |
| застёжка | mûbarthok | сущ |
| застойный | amul | прил |
| засуха | thag | сущ |
| затем | iluga | союз |
| затемнять | bûrz- | глаг |
| заточенный | dulgûrz , mûproft | прил |
| затруднение | bâk | сущ |

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|--------|
| затыкать (заставить замолчать) | shar- | глагол |
| затычка | hûth | сущ |
| заурядный | gilrol | прил |
| захватывать | dik-, zâ- | глагол |
| захлопнуть | kapus- | глагол |
| зачищать | dûth- | глагол |
| защёлка | lloz | сущ |
| защита | skût, lâz(ug) | сущ |
| защитник (пафос.) | shakh | сущ |
| защитный | skûtûrz | прил |
| защищать | skûtog-, gundul-, lazg- | глагол |
| звание (армейское) | dhâr | сущ |
| звать | bugd- | глагол |
| звезда | ilz, ûlûrag | сущ |
| зверь | alai | сущ |
| звонок | kumon | сущ |
| звук | khlâr(um) | сущ |
| звучание | khlârum | сущ |
| звучать | khlâr- | глагол |
| здесь | tul | нар |
| здоровый (не больной) | nârgâm | прил |
| зелёный | uzul | прил |
| зелень | gith | сущ |
| земля (почва) | ghâmp, tok | сущ |
| земля (край, территория) | uzg | сущ |
| зерно | sru, blûg, olb | сущ |
| зима | dauman | сущ |
| зло | ulkum | сущ |
| злобный | gâdhm | прил |
| зловещий | rakothas | прил |
| зловоние | pushud, pushdum | сущ |
| зловонный | pushdug | прил |
| злодей | zuzar, mauk | сущ |
| злой | ulkûrz | прил |
| змея | gajarpan | сущ |
| знак | shon, stashjab | сущ |
| знамение | shon | сущ |
| знаменитый | sul | прил |
| знамя | hluth | сущ |
| знать | îst- | глагол |
| значение (матем.) | parum | сущ |
| значимость | tûrk | сущ |
| значительно | shum | нар |
| значить | nûm- | глагол |
| зов | bugud | сущ |
| золото | lûr | сущ |
| золотой | lûrûrz, lûrz | прил |
| зомби | haldûp | сущ |
| зона | broz | сущ |
| зуб | glok, dhâmab | сущ |
| зубчатый | akûrz | прил |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|----------------------------|---|------------|
| и | agh | союз |
| ибо | dhurz | союз |
| ива | sholg | сущ |
| игла | b(r)odh , gîlpân | сущ |
| иго | zâgîra | сущ |
| игра | tail , losôg | сущ |
| играть | tail- | глагол |
| идиот | flâgît | сущ |
| идти | ukh- | глагол |
| из (материал) | -ob | предл |
| из (на вопрос откуда?) | -ghâra | предл |
| избавлять | dalg- | глагол |
| избегать | narl- | глагол |
| известность | sul | сущ |
| извещение | udalug | сущ |
| извращение | mûbrapshat | сущ |
| изгиб | barh , kunum, blâghor , kûn | сущ |
| изгнание | margum | сущ |
| изготовитель | nûdrokas | сущ |
| изготавливать | dûghord- , larg- | глагол |
| издеваться (морально) | parksh- | глагол |
| изделие | dûghord | сущ |
| измена | fûrum | сущ |
| изменение | bhad(ûr) | сущ |
| изменять(ся) | bhad(ûr)- | глагол |
| изменять (супруге/супругу) | kurvanog- | глагол |
| измерять | glad- | глагол |
| изнасилование | tram | сущ |
| изнашиваться | shûkurz- | глагол |
| изношенный | shûkuruz | прил |
| изображение | pâk | сущ |
| изобретение | shapauk | сущ |
| изогнутый | kunûrz | прил |
| изучать | nûrl- | глагол |
| изящество | grâs | сущ |
| или | ogh | союз |
| иллюзия | lub | сущ |
| им | -ul | мест |
| именно | dhûzud , dhuz | нар |
| иметь | brus- | глагол |
| иметь (трахать) | htol- | глагол |
| иметь в виду | nûm- | глагол |
| иметь проблемы | pushi- | глагол |
| иметь успех | sundg-, vogtar- | глагол |
| империя | porandor | сущ |
| имя | bugud | сущ |
| иначе | nanulg | нар |
| иначе | ogh | союз |
| инвалид | ulog | сущ |
| инженер | tûzantar , zongot | сущ |
| иногда | mûdku | нар |
| иной | naga | прил |
| инструмент | glat , vegal | сущ |
| интеллект | khatûn | сущ |

| | | |
|--|------------------------|--------|
| интенсивный | comog, vâjos | прил |
| интерпретация | krimpuz | сущ |
| информация | îstum | сущ |
| информировать | îstash- | глагол |
| иск | hasum | сущ |
| искажённый | ora | прил |
| исключать | bûnr-, bûsh- | глагол |
| исключительный | s(h)umza | прил |
| искра | stauk | сущ |
| искренний | drot | прил |
| искривлять | pardrog- | глагол |
| искусный | sriz | прил |
| искусственный | drâghûrz | прил |
| испачканный в дерьме | pushdug | прил |
| использовать | ushd- | глагол |
| исправлять | asr- | глагол |
| испражняться | bag- | глагол |
| испуг | ufum, tîmot, bak | сущ |
| испуганный | bakûrz | прил |
| испытание | ghâsh | сущ |
| испытывать (на прочность, верность и т.д.) | ghâsh- | глагол |
| испытывать (чувство) | krai-, gusn-, lush- | глагол |
| испытывать жажду | otûg- | глагол |
| исследовать | fush-, garmog- | глагол |
| истекать кровью | grish- | глагол |
| истина | narfûr; narprakh, nask | сущ |
| история | ghashanuz, shumâb | сущ |
| источник (не воды) | bugh(n), bukh | сущ |
| истощать | hul- | глагол |
| истрёпанный | zholuga | прил |
| их (род.п. от "они") | -ul | мест |
| их (принадлежность) | -ulub | мест |
| их всех | -ulûk | мест |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|----------------------------------|------------------------|------------|
| к | -u | предл |
| к (какому-либо времени) | -irzi | предл |
| к тому же | rad | нар |
| кабан | goltur | сущ |
| кавалерия | kalors | сущ |
| кадка | taun | сущ |
| каждый | ûgh, rûgh | мест |
| казармы | maufulug | сущ |
| казаться | oz(u)t- | глагол |
| казённый | zûrz | прил |
| казнить | vâdoksog- | глагол |
| казнь | vâdoksâm | сущ |
| кайма | buz | сущ |
| как | amol | союз |
| как (вопрос) | mol | союз |
| как (сравнение) | sim | нар |
| как (сравнение) | krulkul, zash, sim | предл |
| как правило | durubârz | нар |
| как только | amubnar, amukh | союз |
| как-то | gâbil | нар |
| как-то раз | nokh | нар |
| какой? | mash, mut | мест |
| какой-нибудь | mupsh, pak | прил |
| кал | bag, push | сущ |
| калечить | monghl- | глагол |
| каменистый | thopurz | прил |
| каменщик | gundêndas | сущ |
| камень | gund | сущ |
| камень (драгоценный) | zâhof | сущ |
| камень (точильный, шлифовальный) | gund-maporfas | сущ |
| камера (тюрьмы) | kolauz | сущ |
| камыш | zungath | сущ |
| канава | hondok | сущ |
| канал | vî, plaskom | сущ |
| канализация | hul | сущ |
| канат | krimp, gâjalm | сущ |
| кандалы | krimp, prang | сущ |
| капитан | pizbûr | сущ |
| капитулировать | dorozg- | глагол |
| капкан | grak, kurth | сущ |
| капрал (командующий 10 орками) | pizgal | сущ |
| капуста | kûmûr | сущ |
| капюшон | bruk | сущ |
| кара | dandghum, gât | сущ |
| каратъ | dangh- | глагол |
| караул | rujâtar | сущ |
| карлик | gazat | сущ |
| карман | lag(u)l | сущ |
| картина | pâk | сущ |
| картофель | bughnrakh | сущ |
| карьер | ghâmppronk, gundgêndar | сущ |
| касательно | -gus | предл |

| | | |
|--------------------------|------------------------------------|--------|
| касаться | graur- , prok- | глагол |
| кастрация | trod | сущ |
| кастрировать | kulotkothog- | глагол |
| кастрюля | rai | сущ |
| катастрофа | bolb | сущ |
| кататься | rûk- , bartom- | глагол |
| качать | garzog- | глагол |
| качаться | lakund- | глагол |
| качество | graturzum | сущ |
| кашель | gâmzhurm | сущ |
| кидать | af- , hodh-, hudh- | глагол |
| кинжал | thauk | сущ |
| кипеть | zau- | глагол |
| Кирит-Унгол | Shelobzagh | сущ |
| кирка | kazam | сущ |
| кирпич | korpaus | сущ |
| кислота | tharb | сущ |
| кислый | tharbûrz | прил |
| кишки | hosh | сущ |
| кладовая | grûmbull | сущ |
| клан (племя) | baiark | сущ |
| клан (преступный) | bukra | сущ |
| класс (вид) | srinkh | сущ |
| класс (деление общества) | rak | сущ |
| классифицировать | srinkh- | глагол |
| класть | urgai- | глагол |
| клёв (на рыбалке) | brogud | сущ |
| клей | kaurash | сущ |
| клетка (для животных) | kafâz | сущ |
| клетка (тела, организма) | kolauz | сущ |
| клещи (инструмент) | dan | сущ |
| клин | pûk | сущ |
| клочок | cop | сущ |
| клык | dahâmab | сущ |
| клюв | skop | сущ |
| ключ | kolos | сущ |
| клюшка | kopan | сущ |
| клясться | ghashdurb- | глагол |
| клятва | ghashdurub | сущ |
| книга | hun, lâmosh | сущ |
| кнут | frûshkul , thupar | сущ |
| кованный | ânghûrz | прил |
| коварный | zûr | прил |
| ковать | ângh- | глагол |
| ковбой | horngoth | сущ |
| когда | amukh | союз |
| когда? | mukh? | нар |
| когда-либо | arkû , parhor | нар |
| когда-нибудь | gâbil | нар |
| когда-то | gâbil, nokh | нар |
| коготь | koth , gozad ; bukra | сущ |
| кое-что | mûdkul | мест |
| кожа | rîp | сущ |
| кожа (как материал) | lakur | сущ |
| коза | dagrî , dagro | сущ |
| кол | shatûl , ghru | сущ |

| | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|------------|
| колдовать | dush- | глагол |
| колдовской | dûshûrz | прил |
| колдовство | dush | сущ |
| колдун | dûshatâr | сущ |
| колдунья | shatraug | сущ |
| колебаться | gur- | глагол |
| колебаться (в принятии решения) | gîl- | глагол |
| колесница | korn-lufûtûrz | сущ |
| колесо | rukul | сущ |
| колея | vi | сущ |
| количество | zim | сущ |
| коллекция | shrak | сущ |
| колодец | ghurn , (plash)pus | сущ |
| колодка (на шее преступника) | zâgîra | сущ |
| колокол | kumon | сущ |
| колонна | shatûl | сущ |
| колоть (ножом) | ak- , thumbog- | глагол |
| кольцо | nazg | сущ |
| кольчуга | rîtnâzg | сущ |
| колючка | forzunk , gâjê mab | сущ |
| команда | ghashan | сущ |
| командовать | ghashn- | глагол |
| комментировать | shûmb- | глагол |
| комната | mur , od | сущ |
| компания (группа людей) | shaûkûrzum | сущ |
| компаньон | shaûk | сущ |
| комплекс (сооружение) | blâghorsha | сущ |
| комплексный (составной, сложный) | blâghorshûrz | сущ |
| конец | nau | сущ |
| консервативный | dath | прил |
| консистенция | gundusha | сущ |
| конструктор (профессия) | tûzantar , zongot | сущ |
| консультация | shugâb | сущ |
| консультировать(ся) | shugb- | глагол |
| контейнер | atish | сущ |
| контракт | razâb | сущ |
| конфиденциальность | dhûrum | сущ |
| концентрированный | vâjos | прил |
| конюшня | roz | сущ |
| копать | fogl- , garmog- | глагол |
| копи | ghâmpronk , gundgê ndar | сущ |
| копить | folk- | глагол |
| копия (документа) | krimpuz | сущ |
| копоть | bloz | сущ |
| копыто | thundar | сущ |
| копье | shâtî | сущ |
| копье (кавалеристское) | shatauz | сущ |
| копье (метательное) | hudstî | сущ |
| кора | lavozagh | сущ |
| корабль | par , lundar | сущ |
| корень | bugh(n) , bukh, rânaz | сущ |
| корзина | skort | сущ |
| коричневый | gru | прил |

| | | |
|----------------------------------|-----------------------------|--------|
| кормить | ushk- | глагол |
| королева | gothlob | сущ |
| кормысло | zâgîra | сущ |
| коронация | dhak | сущ |
| короткий | gaz | прил |
| корявый | uloga | прил |
| костёр | harna | сущ |
| кость | asht | сущ |
| кот | mi | сущ |
| котёл | rai, shâtamûb, kazan | сущ |
| котлован | hondok | сущ |
| который | amut | мест |
| который | zamal | прил |
| который? | mut | мест |
| кофе | khak | сущ |
| кочевник | shatogtar | сущ |
| кошка | mi | сущ |
| край (чего-либо) | ana, buz, skag | сущ |
| красивый | tor | прил |
| красный | karn, grish | прил |
| красть | orsk- | глагол |
| крах | grazadh | сущ |
| ремень | stral | сущ |
| крепкий | durbûrz, gorûrz | прил |
| крепость (замок) | kala | сущ |
| кресло | bûsh | сущ |
| крест | krûk | сущ |
| кривая | bar(k)h, kûn | сущ |
| кривизна | konum | сущ |
| крик | shîk | сущ |
| крик (пронзительный) | bartâs | сущ |
| кричать | blord- | глагол |
| кричать (пронзительно, надрывно) | shîk- | глагол |
| кровавый | grishûrz, bolg | прил |
| кровать | kâm | сущ |
| кровожадность | grishnum | сущ |
| кровожадный | bolg | прил |
| кровоточить | grish- | глагол |
| кровь | grish | сущ |
| кролик | kunol | сущ |
| кроме как | nân | союз |
| кроме того | rad, thrang | союз |
| кромка | ana, buz, skag | сущ |
| крот | urauth | сущ |
| кроткий | mûk | прил |
| круг | rag, roth | сущ |
| кружка | platish | сущ |
| крупный | f(k)ha | прил |
| крутить | naz-, rag- | глагол |
| круча | pafund | сущ |
| крушить | shatûp-, barash- | глагол |
| крыло | skoïr; flatar | сущ |
| крыса | mikbork | сущ |
| крыша | pulaz | сущ |
| крюк | gank, krûk, krab | сущ |

| | | |
|----------------------|---------------------------|--------|
| кто | amirz, amut | мест |
| кто? | mirz, mut | мест |
| кубок | zân | сущ |
| куда | amal | мест |
| куда? | mal | мест |
| кузнец | fark, ong-krimpatar | сущ |
| кузница | ângh(um) | сущ |
| кукуруза | blûg, sru | сущ |
| кулак | kraku | сущ |
| культ | bos, fê | сущ |
| купаться | notog-, plash- | глагол |
| купол | kub | сущ |
| кураж | hûr | сущ |
| курган | turr, torr, tok | сущ |
| курение | bhraf | сущ |
| курить | bhraf- | глагол |
| курица | shapênd | сущ |
| курс | shatog | сущ |
| курьер | rêndas | сущ |
| кусать | glok- | глагол |
| кусать (о насекомых) | nazt- | глагол |
| кусок | cop | сущ |
| куст | drûth | сущ |
| кутить | dafr- | глагол |
| куча | urbh(âr), grumbull | сущ |
| кучер | frûshkul, thupar | сущ |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---------------------------------|--------------------------|------------|
| лабиринт | humbor | сущ |
| лавина | rung (al) | сущ |
| лагерь | maudhûl | сущ |
| лампа | trupp | сущ |
| ласковый (оскорбление для орка) | snâg | прил |
| латунь | praunk | сущ |
| лгать | fûr- | глагол |
| лгун | prakhatar | сущ |
| лебедь | mîlom | сущ |
| лев | lâtagû | сущ |
| левый | lûbud | прил |
| легенда | pral | сущ |
| легкомысленный | darûkûrz | прил |
| лёгкий (простой) | gat, uludhu | прил |
| лёгкий (по весу) | laghûrz | прил |
| лёгкость | laghum | сущ |
| лёд | akûl | сущ |
| ледник | akul | сущ |
| ледоруб | kazam | сущ |
| лежать | kât- | глагол |
| лезвие | zigi , pros | сущ |
| лейтенант | piztur | сущ |
| лекарство | gâmumbug, mikog, sushat | сущ |
| ленивый | frûz | прил |
| лента | rûs | сущ |
| лепесток | gâth , flot | сущ |
| лепить (напр. из глины) | mûk- | сущ |
| лес | tau , shulg | сущ |
| лес (как материал) | drû, tau | сущ |
| лесистая местность | shulg | сущ |
| лестница | shakal (az) | сущ |
| летать | skoi- , gûm- | глагол |
| летающий | skoiug | прил |
| летучая мышь | tith | сущ |
| лечить | mîg- | глагол |
| лжец | prakhatar | сущ |
| ливень | batar | сущ |
| лидер | grat , shakh | сущ |
| линейка | dalg | сущ |
| линия | srug | сущ |
| лисица | dolpan | сущ |
| лист (бумаги) | gâth | сущ |
| лист (растения) | gâth , flot | сущ |
| лить | gûk- | глагол |
| Лихолесье | Taubûrz | сущ |
| лицемер | darûk | сущ |
| лицо | thak | сущ |
| личинка | dhomadh, dhomai | сущ |
| личность | shra | сущ |
| лишайник | mash | сущ |
| лоб | taldur | сущ |
| ловить | ats- , gat-, gut- | глагол |
| ловкий | zûr | прил |

| | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|--------|
| ловушка | grak , kurth | сущ |
| логово | shatrôful, zagâvarr | сущ |
| лодка | lûnt | сущ |
| ложиться | kât- | глагол |
| ложный | prakhurz | прил |
| ложь | fûr, prakh | сущ |
| лом | kazam | сущ |
| ломать | lag- , bugn- | глагол |
| лопата | fogl , kag | сущ |
| лорд | goth , shakh | сущ |
| лоскут | zhol , rok | сущ |
| лохмотья | zhol , rok | сущ |
| лошадь | rûk , shrâ | сущ |
| лошадь (одичавшая) | kalush | сущ |
| лощина | plaskom, gropor | сущ |
| лояльность | kanum | сущ |
| лояльный | krampûrz | прил |
| лужа | ronk | сущ |
| лук (оружие) | quîn | сущ |
| луна | ran | сущ |
| лунатик | gortag | сущ |
| лунный свет | drautran | сущ |
| луч | tra | сущ |
| лучник | kalus | сущ |
| лучше | ashbazg | нар |
| лучше | mâz , mâr | прил |
| лучший | mâmar | прил |
| лысый | paflo(c)k | прил |
| любезность | grâs | сущ |
| любимец | brogbûrzum | сущ |
| любимый | brogbûrz | прил |
| любить (дело, предмет, блюдо и т. п.) | narmok- , brogb- | глагол |
| любой | hin | мест |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---|-----------------------|------------|
| маг | dûshatâr | сущ |
| магазин | grumbull | сущ |
| магический | dûshûrz | прил |
| магия | dush | сущ |
| мазать | voj- | глагол |
| майор | pizbûr | сущ |
| макать | gul- | глагол |
| макушка | talum | сущ |
| маленький | gaz, nardur, sta(urz) | прил |
| мальчик | karkûgâj | сущ |
| мантия | potak | сущ |
| манускрипт | lamosh | сущ |
| маринад | tursh | сущ |
| маркиз | stashjab | сущ |
| маркированный | shanûm | прил |
| мародёрство | plauk | сущ |
| мародёрствовать | zor(r)-, plauk- | глагол |
| марш | vrapog | сущ |
| маршировать | frapog-, vrapog- | глагол |
| маршрут | radub, mûl | сущ |
| маскировать | sha(g)tratog- | глагол |
| маскировка | sha(g)tragtaum | сущ |
| масло (растительное, машинное, для ламп и т. п.) | tûm, voj | сущ |
| масло (сливочное) | talûn | сущ |
| масса | bur, zim | сущ |
| массивный | f(k)ha | прил |
| материал | pûzh | сущ |
| мать | kranklob | сущ |
| мачта | shatûl | сущ |
| машина | glat | сущ |
| маяк | paustar | сущ |
| мгла | mîgul | сущ |
| мёд | mâth(um) | сущ |
| медведь | murûk | сущ |
| медленный | fûsh | прил |
| медь | rim, rêm | сущ |
| между | -ri | предл |
| между ... и ... | ...-ri agh ... | |
| между тем | zâshil | нар |
| мел | shâkumbas | сущ |
| мель | skugga | сущ |
| менестрель | kângtar | сущ |
| меньше | yûl | прил |
| меня | -izish | мест |
| менять(ся) | bhadûr- | глагол |
| мера | glâd | сущ |
| мерзкий | gâdhm, kûf | прил |
| мерить | glad- | глагол |
| мертвец (оживлённый) | haldûp | сущ |
| мёртвый | matûrz | прил |
| мерцать | drau- | глагол |
| местность | trov | сущ |
| место | stazg, mur, od | сущ |

| | | |
|---------------------|---|--------|
| место (для сидения) | bûsh, tog | сущ |
| местоимение | bhadûrbugudum | сущ |
| месть | shapog, bidroi | сущ |
| месяц (луна) | ran | сущ |
| месяц (период) | shil | сущ |
| металл | madom | сущ |
| метать | af-, flaks- , hodh-, hudh- | глагол |
| метель | shatargatbor | сущ |
| метить | mum- | глагол |
| метка | shon , shanûm | сущ |
| мех | kamog | сущ |
| механизм | glat | сущ |
| мехи (кузнечные) | kakok | сущ |
| меч (двуручный) | kordh | сущ |
| меч (короткий) | sha(r)pat | сущ |
| меч-палаш | hanksar | сущ |
| мечта | taurzur | сущ |
| мешок | lag(u)l, thos | сущ |
| мешок (маленький) | kulot | сущ |
| микроб | far | сущ |
| милый | tor, âmbal | прил |
| Минас Моргул | Dushgoi | сущ |
| мир (вселенная) | bot | сущ |
| мир (спокойствие) | bukot, zîmarum | сущ |
| мирный | âmul | прил |
| мистерия | ândar | сущ |
| мистик | ândartar | прил |
| миф | pral, shûmâb | сущ |
| мишень | mazl | сущ |
| младенец | foshân | сущ |
| мне | -izish | мест |
| мнение | hush, tur | сущ |
| много | turu, shum | прил |
| много раз | thil | нар |
| многое | mûgh | сущ |
| многообещающий | gadhâlug | прил |
| мог бы | shulg- | глагол |
| могила | zagâfum | сущ |
| могучий | durbûrz , fukaush | прил |
| могущественный | durbûrz, ikhûrz, gothûrz , fukaush | прил |
| могущество | gothum | сущ |
| может быть | nârkil | нар |
| мозг | trû | сущ |
| мой | -izub | мест |
| мокрый | nînûrz , gull, baknalgûrz | прил |
| молва | sulum | сущ |
| молить(ся) | lûp- | глагол |
| молодёж | fîm | сущ |
| молодой | fîmûrz | прил |
| молодость | fîm | сущ |
| молоко | kumash | сущ |
| молот (боевой) | kokan | сущ |
| молот(ок) | drâgh | сущ |
| молоть | blûg- | глагол |
| молчание | hoshum | сущ |

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------|--------|
| молчать | shar- | глагол |
| моль | far | сущ |
| монета | draug | сущ |
| монография | krimpash | сущ |
| монстр | hornfik, stâz | сущ |
| монстр (человекообразный) | flazug | сущ |
| мор | murtag | сущ |
| моргенштерн (булава с острыми шипами) | rând-maj | сущ |
| Моргульское ущелье | Dushgoizagh | сущ |
| море | dot, fhaplash | сущ |
| мороз | fâtofsân | сущ |
| морская болезнь | velgja | сущ |
| морщинистый | ashpar | прил |
| мост | dursh | сущ |
| мостовая | pîlak | сущ |
| мотыга | shat | сущ |
| мотылёк | far | сущ |
| мох | mash | сущ |
| моча | glu, shurr | сущ |
| мочить | gul- | глагол |
| мочиться | glu-, shurr- | глагол |
| мочь | pâsh-, gâkh- | глагол |
| мощный | durbûrz | прил |
| мощь | gothum, fuk | сущ |
| мрамор | fauldush | сущ |
| мрачный | fatoft, bûrz | прил |
| мститель | shapogatâr | сущ |
| мстить | shapog- | глагол |
| мудрый | zûr | прил |
| мужество | hûr | сущ |
| мужчина | shara | сущ |
| музыка | aklash, kang(taum) | сущ |
| музыкант | kângtar | сущ |
| м`ука | nûlum, hrizig | сущ |
| муравей | brûf | сущ |
| мусор | dalgum | сущ |
| муха | skoî, flâg | сущ |
| мучение | dhaub | сущ |
| мучить | ilak-thrak(al)- | глагол |
| мы | -izgu | мест |
| мыс | bruk | сущ |
| мысль | ûsum | сущ |
| мыть | shaplag- | глагол |
| мышление | frûm | сущ |
| мышь летучая | tith | сущ |
| мягкий (о человеке, условиях) | mûk | прил |
| мягкий (оскорбление для орка) | snâg | прил |
| мягко | mûkarz | нар |
| мясистый | tû | прил |
| мясник | fakhthal | сущ |
| мясо | âps, barz | сущ |
| мясо (тушёное) | zau | сущ |
| мятеж | tramug | сущ |
| мятежник | karîngrautas | сущ |
| мяч | kur, shuk | сущ |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|----------------------------|--------------------------------------|------------|
| на | -ir | предл |
| на (месте) | -or | предл |
| на (при умножении/делении) | -irzi | предл |
| на самом деле | nârprakhur | нар |
| на(верх) | -sûr | предл |
| набег | sulmog | сущ |
| набережная | turr | сущ |
| наблюдаемый | shanûm | прил |
| наблюдать | hon- , pûrz- | глагол |
| набухать | frîgh- | глагол |
| наверх(y) | tala | нар |
| наводнение | robosh | сущ |
| навоз | bag , aburzgur | сущ |
| нагрев | ghâshum | сущ |
| нагорье | boshok | сущ |
| награбленное | praush | сущ |
| нагромождать | urbhar- | глагол |
| нагружать | shatîg- | глагол |
| нагрузка | bur | сущ |
| над | -tala | предл |
| надёжность | kanum | сущ |
| надёжный | gundûrz | прил |
| надзирать | pûrz- | глагол |
| надоевший | frâtûrz , shûkuruz | прил |
| надоедать | buthagh- , mudhn- | глагол |
| надрезать | shakr- | глагол |
| надуваться | frîgh- | глагол |
| наёмник | pagamuroz, pagamarras | сущ |
| наживка | kâsak | сущ |
| нажимать | shatîg- | глагол |
| назад | -krut | предл |
| название | bugud | сущ |
| названный | bugduga , bugdûrz | прил |
| назначение | mazl | сущ |
| называть | bugd- | глагол |
| наказание | danghum , gât | сущ |
| наказывать | dangh- | глагол |
| наковальня | ânghâsh | сущ |
| наконец | lozudurkh | нар |
| наконечник | dulug , spaz | сущ |
| налёт | sulmog | сущ |
| наливать | gûk- | глагол |
| налогать (штраф) | mârbh- | глагол |
| нам | -izishu | мест |
| намазывать | voj- | глагол |
| намереваться | grat- | глагол |
| намерение | gratum | сущ |
| нанизывать | pûshatîg- | глагол |
| нанимать | gorgulb- | глагол |
| наносить вред | ulog-, gîmtog- | глагол |
| нападать | dîs- , rothg-, sadâuk- | глагол |
| нападение | dîsum | сущ |
| нападение (внезапное) | sulmog | сущ |
| напиток | akrum , pau | сущ |

| | | |
|----------------------------------|------------------------|---------|
| напоминание | pog, snak | сущ |
| направление | mûl | сущ |
| неприятности | pushi | сущ |
| нарезать | pulg- | глагол |
| наркотик | sushat | сущ |
| народ | komab | сущ |
| народ (с указанием какой именно) | -hai | сущ |
| наружу | krishû | нар |
| нарушать | conog- | глагол |
| нас | -izishu | мест |
| насаживать (на вертел, кол) | pûshatîg- | глагол |
| насекомое | brûf | сущ |
| насиловать | tram- | глагол |
| наследовать | ânshur- | глагол |
| насмехаться | parksh- | глагол |
| наставление | kabor | сущ |
| настаивать | gundat-ir | глагол |
| настаивать (напиток) | zîm- | глагол |
| насыпь | turr | сущ |
| находить | gimb- | глагол |
| находка | gim(u)b | сущ |
| находчивый | zûr | прил |
| нация | komab | сущ |
| начало | satum, bugh | сущ |
| начальник | grat | сущ |
| начинать | ash-, îs-, sat- | глагол |
| наш | -izubu | мест |
| не | nar- | частица |
| не желать | ponî- | глагол |
| не позже чем | amubnar | союз |
| небо | nût | сущ |
| небольшой | nardur | прил |
| невежливый | okurt | прил |
| неверный | nandrôkas; fik | прил |
| невозмутимый | âmul | прил |
| невысокий (о росте) | gaz | прил |
| негодование | nûrz, muhum | сущ |
| негодяй | zuzar | сущ |
| недавно | raushatas | нар |
| недоразумение | lak | сущ |
| недостаток (нехватка чего-либо) | ekla | сущ |
| недостойный | bag | прил |
| надпись | krimp | сущ |
| нежелание | ponî | сущ |
| нежный | mûk | прил |
| нежный (оскорбление для орка) | snâg | прил |
| незанятый | gorurz | прил |
| неизвестность | hush | сущ |
| неисправный | nandrôkas; fik | прил |
| неистовый | comog | прил |
| некий | mupsh, pak | прил |
| некоторые | mupsh, pak | мест |
| некромант | dî-vadokunvot | сущ |
| некрофаг | haldûp | сущ |
| нелепый | darûkûrz | прил |
| немедленно | rad, pog | нар |

| | | |
|--------------------------|-----------------------------|---------|
| немногие | auru , pak | мест |
| немой | pagoj | прил |
| ненавидеть | mok- , urrog- | глагол |
| ненависть | mokum , urro | сущ |
| необработанный | papîg | прил |
| необъяснимый | rakothûrz | прил |
| необыкновенный | nargil | прил |
| неожиданно | trosharz | нар |
| неожиданный | trosh | прил |
| неопределённость | hush | сущ |
| неопределённый | dûl | прил |
| неопытный | staurz | прил |
| неосознающий | hutog | прил |
| непогода | dushtala, murlât | сущ |
| непонимание | lak | сущ |
| неправильный | nandrôkas; fik | прил |
| непредсказуемый | trosh | прил |
| непрерывный | trash | прил |
| непристойность | nadoht | сущ |
| неприятная женщина | haglob | сущ |
| неприятный | shaporrûrz | прил |
| неприятный человек | hag | сущ |
| нервный | dromdas | прил |
| нерегулярный | raz | прил |
| нерешительность | hush | сущ |
| неровный | ashpar | прил |
| несколько | lorûz | прил |
| несмотря на | molkû, nân; rad | союз |
| несомненность | gimbum | сущ |
| несомненный | durt, rûz | прил |
| нести | kol- | глагол |
| несчастный | ram | прил |
| несчастный (оскорбление) | bag | прил |
| несчастный случай | fâsh | сущ |
| нет | nar- | частица |
| неторопливый | fûsh | прил |
| неуверенность | hush | сущ |
| неудобный | hom | прил |
| неужели | nârprakhur | нар |
| неуклюжий | krumnâkh , hom | прил |
| нехватка | ekla | сущ |
| нечестный | quûrûrz | прил |
| нечёткий | mîgulurz, dûl | прил |
| нечётный | raz | прил |
| нечистый | globûrz | прил |
| неясный | mîgulurz, dûl | прил |
| ни разу | narkû | нар |
| нигде | naral | нар |
| ниже | nen | нар |
| ниже | -lata | предл |
| низ | lata | сущ |
| низина | gropor , lugaun | сущ |
| низкий | ûl | прил |
| низкий (рост) | gaz | прил |
| никогда | narkû | нар |
| никто | nar(m)îrz, narkraur | нар |

никуда
никудышный
ничто
ничтожный
нищий
но
новый
нога
нога (ступня)
ноготь
нож
ножны
нокаутировать
ноль
нормальный
нос
ночь
нуждаться
нюхать

naral
snork
narash, asgâjâ
bag
hau
nân
fîn, ûn, rau
shal
fra, vra
gozad
duf
klaf
drâgh-
nar
ngur
glup, snosh
bûrz
bolk-, **nargzab-**
skûm-, snoshm-

нар
прил
мест
прил
сущ
союз
прил
сущ
сущ
сущ
сущ
глагол
числ
прил
сущ
сущ
глагол
глагол

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---------------------------|-------------------------|------------|
| о | -gus | предл |
| оба | ukmash | мест |
| обаяние | falum | сущ |
| обвивать | pardrog- | глагол |
| обвинять | sloi- | глагол |
| обдумывать | shugb- | глагол |
| обещание | gadhâl | сущ |
| обещать | gadhl- | глагол |
| обзор | pamai | сущ |
| обидный | shaporrûrz | прил |
| облава | sulmog | сущ |
| облагать (налогом, данью) | mârbh- | глагол |
| обладать | tabz- | глагол |
| облако | ro | сущ |
| область | shumstaz | сущ |
| обложка | lâz | сущ |
| обломок | cop | сущ |
| обман | fûr | сущ |
| обманывать | prakh-, fûr- | глагол |
| обменивать(ся) | praush- | глагол |
| обнажённый | zogtark | прил |
| обнаружение | gimub | сущ |
| обнаруживать | baduzg-, badz- | глагол |
| обод | ana, buz | сущ |
| обоняние | skûm | сущ |
| оборона | skût | сущ |
| оборонительный | skûtûrz | прил |
| оборотень (вервольф) | naur | сущ |
| образ | pâk | сущ |
| образец | dardt, lajil | сущ |
| обращаться (с кем-то) | gorgulb- | глагол |
| обрекать | dûmp-; urk- | глагол |
| обрубок | karku | сущ |
| обрыв (овраг) | pafund | сущ |
| обрывочный | maukûrz | прил |
| обряд | kaushatar | сущ |
| обсуждать | shugb-, ûsht- | сущ |
| обсуждение | shugâb | сущ |
| обучать | skamm-, tail- | глагол |
| обучение | tail | сущ |
| обходиться (с кем-то) | gorgulb- | глагол |
| обширный | gogân | прил |
| общий | gilrol | прил |
| объём | parz, zim | сущ |
| объявлять войну | mazauk- | глагол |
| обыкновенный | oloz, ngur | прил |
| обычай | durb | сущ |
| обычный | gilrol, oloz | прил |
| обязан | zaug- | глагол |
| обязанность | krampum, dum | сущ |
| овёс | tarshan | сущ |
| овощ | zarza, ba(ra)ush | сущ |
| овраг | plaskom | сущ |
| овца | brish | сущ |

| | | |
|---------------------------|--|--------|
| оглушать (ударом) | hutog- | глагол |
| огонь | ghâsh | сущ |
| огорчение | znûm | сущ |
| огр | drangu | сущ |
| ограбление | rat , praush | сущ |
| ограниченность | krimpum | сущ |
| огромный | f(k)ha , pamas | прил |
| одежда | palhur, gulum | сущ |
| один | âdhûn , ashûk | нар |
| один | ash | числ |
| один раз | nokh | нар |
| одинаковый | sim | прил |
| одиннадцать | galash , ulb | числ |
| одинок | ashûk | прил |
| однажды | nokh | нар |
| однако | molkû ; rad | союз |
| одобрять | brogb- | глагол |
| ожерелье | gîrdan , kadafum | сущ |
| ожидание | shakrop | сущ |
| ожидать | gimbakl- , fauth- | глагол |
| озарять | drau- , shakalog- | глагол |
| озеро | hurdh, karmaz | сущ |
| озеро (маленькое лесное) | laukan | сущ |
| оказываться | gimb- | глагол |
| океан | dot | сущ |
| окультурный | fasho(h)t | прил |
| оковы | krimp , prang | сущ |
| около | -dhog | предл |
| около (о времени) | -ilerg | предл |
| около (о месте) | -kurn | предл |
| окончательно | lozudurkh | нар |
| окоп | hondok | сущ |
| окоченелый (от холода) | dofna | прил |
| окружать (воен.) | rothg-, shathoroth- | глагол |
| окружающий | lev | прил |
| олень | nadro | сущ |
| олень (взрослый самец) | dre | сущ |
| олень (маленький) | karpul | сущ |
| олово | kalag | сущ |
| омерзительный | gâdhm , urrûrz , shaporrrurz, shaportuz | прил |
| омут | ronk | сущ |
| он | -ta | мест |
| она | -ta , -na | мест |
| онемевший | dofna | прил |
| они | -ulu , tak | мест |
| оно | -ta , -za | мест |
| опарыш | dhomaj | сущ |
| опасность | bai , golb | сущ |
| опасный | torû | прил |
| опасный (комплимент орку) | fukaush | прил |
| опасный (о ситуации) | baiûrz | прил |
| оплакивать | brûg- | глагол |
| оплот | kala, maprojit | сущ |
| оппонент | bug | сущ |
| опознавать | muz- | глагол |

| | | |
|----------------------------|----------------------------|--------|
| опрашивать | târpukhlanr- | глагол |
| определённость | gimbum | сущ. |
| определённый | durt | прил. |
| опустошать | shakatrog- | глагол |
| опустошение | grazadh | сущ. |
| опухать | frîgh- | глагол |
| опытный | sriz | прил. |
| опьянение | akrum | сущ. |
| опять | urzkû | нар. |
| орать | bartâs- | глагол |
| организованный | srinkhûrz | прил. |
| организовывать | urgai-, s(h)rinkh- | глагол |
| оргия | shafrênaum | сущ. |
| орёл | shakâpon | сущ. |
| орех | ar, kokar | сущ. |
| ориентир | paustar | сущ. |
| орк | uruk | сущ. |
| орнамент | lûrkh | сущ. |
| орудие (военное) | dulug | сущ. |
| орудие (труда) | glat, vegal | сущ. |
| оружейник | khangaral | сущ. |
| оружие | dulug | сущ. |
| осада | shat(h)orothaum | сущ. |
| осаждать (город, крепость) | rothg-, shathoroth- | глагол |
| освежéвывать | rip- | глагол |
| освещать | kal- | глагол |
| освобождать | mâd(u)r-, dalg- | глагол |
| осень | gâthlûmp, vîsht | сущ. |
| осквернять | conog- | глагол |
| осколок | cop | сущ. |
| оскорбительный | figûrz | прил. |
| оскорбление | figû | сущ. |
| оскорблять | fig- | глагол |
| ослеплять | kaur-, vorb- | глагол |
| оснащать | hamb(a)r- | глагол |
| основа | bukh, skugga | сущ. |
| особа | shra | сущ. |
| особенный | s(h)umza | прил. |
| осознавать | muz- | глагол |
| оспаривать | ushdar- | глагол |
| оставаться | shakrop- | глагол |
| оставлять | âdhñ-, ukhurk- | глагол |
| оставлять шрам, рубец | hul- | глагол |
| останавливаться | puzg-, shakrop- | глагол |
| остановка | frau, shakrop | сущ. |
| остаток | stauk | сущ. |
| остерегаться | narl- | глагол |
| осторожно | mûkarz | нар. |
| осторожность | gakh | сущ. |
| остриё | dulug, spaz | сущ. |
| остров | ugadhol | сущ. |
| остроумный | zûr | прил. |
| остротá | dulgûm | сущ. |
| острый | dulgûrz, mûproft | прил. |
| острый (о еде) | tharbûrz, ghâshûrz | прил. |
| осуждать (юрид.) | urk- | глагол |

| | | |
|---|-------------------------------|--------|
| осуждающий | sloiug | прил |
| осужденный | sloiuga | сущ |
| осушать | hul- | глагол |
| от | -ghâra | предл |
| от (при указании расстояния) | -bo | предл |
| от имени | -zan | нар |
| отбивать (атаку) | skût(o)g- | глагол |
| отбрасывать | bûnr-, bûsh- | глагол |
| отбросы | dalgum | сущ |
| отвага | hûr | сущ |
| отважиться | hûr- | глагол |
| отважный | hûrûrz | прил |
| отвар | plathrok | сущ |
| отвергать | narkramp- | глагол |
| ответ | ghashkrum, ghashuk | сущ |
| ответственность | dum | сущ |
| отвечать | ghashkrut-, ghashkr- | глагол |
| отвратительный | urrûrz, gâdhm | прил |
| отвращение | ponî, urro | сущ |
| отдавать долг | muh- | глагол |
| отдавать честь (воинскую, а не девичью) | broshan- | глагол |
| отдельный | s(h)umza | прил |
| отделять | sorgh-, kham- | глагол |
| отдых | klohdh | сущ |
| отдыхать | fraut-, vraut- | глагол |
| отец | krank | сущ |
| отзыв | ghashuk | сущ |
| отзывать | burg- | глагол |
| отзываться | ghashkr- | глагол |
| отказывать | narkramp- | глагол |
| отказываться от | âdhm- | глагол |
| откладывать (по времени) | unudh- | глагол |
| откладывать (про запас, на чёрный день) | hamb(a)r- | глагол |
| отклик | ghashuk | сущ |
| отклонять (предложение) | narkramp- | глагол |
| откос | pafund | сущ |
| откровенность | badzgum | сущ |
| открывание | bad(u)z, hapum | сущ |
| открывать | badz-, hap- | глагол |
| открытие (напр. научное) | gimub | сущ |
| открытость (о характере) | badzgum | сущ |
| отливать в форме | mûk- | сущ |
| отличный | or | прил |
| отмечать | mum-, dulg- | глагол |
| отмечать (праздник) | flûst- | глагол |
| относительно | -gus | предл |
| относиться | shûmb- | глагол |
| отношение | nur | сущ |
| отпечаток | shatog, gâdhîrm, stauk | сущ |
| отправлять | hîst-, darg- | глагол |
| отрава (еда) | baga | сущ |
| отрава (напиток) | glu | сущ |
| отравлять | holm- | глагол |
| отражать (удар) | skût(o)g- | глагол |

| | | |
|------------------------|--|--------|
| отрезать | koth- | глагол |
| отрицательный | nâror | прил |
| отрывать | khur- | глагол |
| отступать | rejthar-, zâbra- | глагол |
| отступление | re(j)thar | сущ |
| отсутствие | nartum | сущ |
| отсутствующий | nartul | прил |
| отталкивать | shaporr- | глагол |
| отталкивающий | gâdhm, urrûrz, shaporrurz, shaportuz | прил |
| отходить | rejthar- | глагол |
| отчёт | pukhlor, sulum | сущ |
| отягощать | shatîg- | глагол |
| официальный | zûrz | прил |
| охота | hoit | сущ |
| охотнее | ashbazg | нар |
| охотник | hoital | сущ |
| охрана | gundul | сущ |
| охранять | gundul- | глагол |
| оценивать | dhâr-, turk- | глагол |
| очарование | fal(um) | сущ |
| очаровывать (красотой) | fal- | глагол |
| очаровывать (магией) | nam- | глагол |
| очевидность | gimbum | сущ |
| очень | shum, sharz | нар |
| очень много | shum | нар |
| очень хорошо | bhog | нар |
| ошейник | bruk | сущ |
| ошеломить | hutog- | глагол |
| ошибаться | urrhak- | глагол |
| ошибка | urrah, zaug | сущ |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---------------------------------------|-----------------------------|------------|
| падать | lûmp- | глагол |
| падение | lûmp | сущ |
| палатка | kadâr | сущ |
| палатка (торговая) | gund | сущ |
| палаш (меч) | hanksar | сущ |
| палец | krûr | сущ |
| палец (большой) | pulkîr | сущ |
| палец (на ноге) | graus , vrakrûr | сущ |
| палка | ghru | сущ |
| паника | lomor | сущ |
| панцирь (доспех) | korrak | сущ |
| панцирь (черепахи, рака) | lavor | сущ |
| пар | âvul | сущ |
| паразит | shataz | сущ |
| парализованный | hazg, haltz | прил |
| парень | dajal | сущ |
| парировать (удар) | skût(o)g- | глагол |
| пароль | shaparbalaum | сущ |
| партия (товара) | bukra | сущ |
| партнёр | shaûk | сущ |
| пары (мн. ч. от "пар") | âvul | сущ |
| паслён (бот.) | madargon | сущ |
| паста | mugsh | сущ |
| пастух | horngoth | сущ |
| пауза | frau | сущ |
| паук | takhbork , moraumang | сущ |
| паутина | rît | сущ |
| пахнуть | skûm- , snoshm- | глагол |
| пачкать | glob- , baj- | глагол |
| певец | kangtar | сущ |
| педераст | bagshatîgat | сущ |
| пенис | ghru | сущ |
| пень | karku | сущ |
| первый | âshûrz | прил |
| пердѣж | moz , mez | сущ |
| перевал | zagh , zog | сущ |
| перевод (с одного языка на другой) | dronuz | сущ |
| переводить (с одного языка на другой) | dronz- | глагол |
| перевозка | ka | сущ |
| переворачивать | rethr- | глагол |
| перевязка | haft | сущ |
| переговариваться | shugb- | глагол |
| переговоры | shugâb, shumjâb | сущ |
| перегонять (спирт) | shakulog- | глагол |
| перед | -ik , -ugil | предл |
| перѣд | furgh | сущ |
| пережиток | zôza-marz | сущ |
| перекрёсток | krûkmûl, krûkvosh | сущ |
| перелом (кости) | bugnakh | сущ |
| перемещать | rûm- | глагол |
| перепел (птица) | shukurtaz | сущ |
| переписывать | krimpuz- | глагол |

| | | |
|------------------------------|-------------------------------|--------|
| переполох | lomor | сущ |
| перепутанный | bûshnûrz | прил |
| перерезать | shakr- | глагол |
| перерыв | lag, frau | сущ |
| пересекать | dursh- | глагол |
| пересказывать | skamm- | глагол |
| перо | flauth | сущ |
| перо (писчее) | maush | сущ |
| персона | shra | сущ |
| перчатка | dorashak | сущ |
| пёс | snût | сущ |
| песня | laush, <i>jâbklash</i> | сущ |
| песок | rar , zundum | сущ |
| петь | lash- , kandog- | глагол |
| пехота | <i>kâmbasor</i> | сущ |
| печальный | kraibag | прил |
| печатать | gâdhirm- | глагол |
| печь | pîk-, gha(u)r- | глагол |
| печь | furr | сущ |
| пещера | fil , shâpol | сущ |
| пиво | rau | сущ |
| пик | thop | сущ |
| пика (оружие) | <i>patarshan</i> | сущ |
| пила | sharr | сущ |
| пинать (ногой) | shak(o)l- | глагол |
| пир | dafar | сущ |
| пировать | dafr- | глагол |
| п'исать | glu- , shurr- | глагол |
| писа́ть | znak- , krimp- | глагол |
| писк | his | сущ |
| письменный | krimpûrz | прил |
| письмо | krimp | сущ |
| питаться | ushk- | глагол |
| питомец | horngaz | сущ |
| пить | akr- , pau- | сущ |
| пища | throquum , âps, throku | сущ |
| плавать | notog-, <i>plash-</i> | глагол |
| плавить | shak(g)rîg- | глагол |
| плакать | blord- | глагол |
| пламя | ghâsh | сущ |
| план | gratum | сущ |
| планировать | mûn- | глагол |
| планка | dras | сущ |
| плановый | gratûrz | прил |
| плата (вознаграждение) | <i>shaparbalum</i> | сущ |
| плато | râ | сущ |
| платье | grugulum | сущ |
| плащ | potâk | сущ |
| племя | -hai | сущ |
| пленник | glûr | сущ |
| плести | naz- | глагол |
| плетение (из ивовых прутьев) | garshota | сущ |
| плита | trîz | сущ |
| плод | pam | сущ |
| плодородный | hru | прил |
| плоский | gokut | прил |

| | | |
|---------------------------|-----------------------------|--------|
| плоскогорье | râ | сущ |
| плоскость | âl, dâl | сущ |
| плотина | lod | сущ |
| плотный | pausûk | прил |
| плотный (о телосложении) | gorûrz | прил |
| плоть | tû | сущ |
| плохой | fik | прил |
| площадь (геом.) | shumstaz | сущ |
| плуг | parmênd | сущ |
| плыть | notog-, plash- | глагол |
| пляж | fâl | сущ |
| по направлению к | -u | предл |
| по правилам | durubârz | нар |
| по ту сторону | -thu | предл |
| по-другому | bhadûrz | нар |
| по-прежнему | dâsh, dâl, thrang | нар |
| победа | fitog, shosvart | сущ |
| победитель | fitum; fitus | сущ |
| победить | fit(o)g- | глагол |
| побеждать (в войне) | sund(ô)g- | глагол |
| побережье | fâl | сущ |
| повар | zau | сущ |
| повествовать | shûmb- | глагол |
| повиноваться | obâsh- | глагол |
| повозка | korn, krogor, kâmog | сущ |
| поворачивать | rag- | глагол |
| повреждать | rul-, skazg- | глагол |
| повреждение | rulum, skazug, fulak | сущ |
| повстанец | karîngrautas | сущ |
| повторять по памяти | skamm- | глагол |
| повышать | ûrt- | глагол |
| повышение в звании | dhâryonk | сущ |
| погода | (nut)mot | сущ |
| погода (плохая) | dushtala, murlât | сущ |
| погружать (в воду) | gull- | глагол |
| под | -lata | предл |
| подавлять | strakh- | глагол |
| подарок | thrâk | сущ |
| податливый | gâkhûrz | прил |
| подать | thrâk | сущ |
| подвал | ghâmpronk | сущ |
| подводить (под монастырь) | szaug- | глагол |
| поддельный | prakhurz | прил |
| поддерживать в целости | mûbai-, mûbaj- | глагол |
| поджаривать | pîk- | глагол |
| подземелье | bauruk | сущ |
| подкрадываться | taik- | глагол |
| подкуп | aquum | сущ |
| подкупать | aquu- | глагол |
| подлец | zuzar | сущ |
| подлый | nudit | прил |
| поднимать | tulk-, ûrt-, kâg- | глагол |
| поднимать шум | khlark-, zhurm- | глагол |
| подниматься | nagraufom- | глагол |
| поднос | del | сущ |
| поднятый | grumbul | прил |

| | | |
|-------------------------------------|------------------------------|---------------|
| подобный | sim | прил |
| подобострастие | thrakum | сущ |
| подобострастный | thrakum , thrakûrz | прил |
| подписывать | zâghn-, gâdhirm- | глагол |
| подполковник | pizdur | сущ |
| подробность | naz | сущ |
| подросток | dajal | сущ |
| подсказка | pog, snak | сущ |
| подставка | gund | сущ |
| подтверждение | tudzh | сущ |
| подходить (напр. по размеру) | mbursh- | глагол |
| подчинённый | haz | сущ |
| подчинять | pushtog- | глагол |
| подчиняться | obâsh- | глагол |
| поездка | baum | сущ |
| пожар | ghâsh | сущ |
| пожинать | korr- | глагол |
| пожирать | throqu- , throk(h)- | глагол |
| позади | -it | предл |
| позволять | lâth-, gâkh- | глагол |
| поздний | lad | прил |
| позже | iluga | нар |
| позиция | roz, statug | сущ |
| позор | bâk | сущ |
| поймать | ats- , gat-, gut- | глагол |
| поймать в ловушку | kaprît- | глагол |
| пока | kusn, zâshil | союз |
| пока (не) | -zi | союз |
| показывать | baduzg-, traum- | глагол |
| покидать | âdhn- | глагол |
| покладистый | gâkhûrz | прил |
| поклёвка (на рыбалке) | brogud | сущ |
| покоиться | fraut-, vraut- | глагол |
| покой | bukot, zîmarum, kloth | сущ |
| покорный | thrakum | прил |
| покоробленный | ora | прил |
| покорять | pushtog- | глагол |
| покровительствовать | brogb- | глагол |
| покрывало | lâz | сущ |
| покрытие | lâz, pilak | сущ |
| покупать | quûr- , par- | глагол |
| пол (комнаты) | trul, tâl | сущ |
| полагать | kûz-, tonp(h)rakh- | глагол |
| поливать (почву, грядки) | gul- | глагол |
| полдень | târân | сущ |
| поле | dâl, fûadh | сущ |
| поле (деятельности) | dob | сущ |
| полезность | ushdûn | сущ |
| полезный (о предмете) | ushdûrz | прил |
| полезный (о человеке) | gratûrz | прил |
| ползать | skrizg-, zof- | глагол |
| полировать | dûth- , maporf- | глагол |
| полка | râ | сущ |
| полковник | mautor | сущ |
| полностью | gûkh, ghûk(arz) | нар |
| полночь | mosbûrz, zôrtbûrz | нар |

| | | |
|---------------------------|--|--------|
| полный | ghûk , ûk, fol | прил |
| полный (о человеке) | tû , dagam bûrz | прил |
| половина | akash , gîsm | сущ |
| положение | roz, statug | сущ |
| положение (в обществе) | dhâr | сущ |
| полоса | buz | сущ |
| полоскание | shaplag | сущ |
| полоскать | shaplag- | глагол |
| полукровка | bâlak | сущ |
| получать | nânt- | глагол |
| полый | zhaf , zhavarr, zabrûz | прил |
| поместье | faus | сущ |
| помеченный | shanûm | прил |
| помещать | urgai- , stazg-, srinkh- | глагол |
| помимо этого | rad | нар |
| помнить | în- | глагол |
| помогать | ghûlb- , fhok- | глагол |
| помойка | bagronk | сущ |
| помощь | ghûlum | сущ |
| пони | kalush | сущ |
| понижать | gumb- | глагол |
| понимать | srinkhsha- | глагол |
| популярность | sul | сущ |
| попутчик | shaûk | сущ |
| попытка | tugul | сущ |
| поражать (воображение) | bak- | глагол |
| поражение (в битве, игре) | brûf , buf | сущ |
| порез | krir(og) | сущ |
| порка | rûp | сущ |
| порода | bâl(um) , bum | сущ |
| порождать | bâl- , nûst- , krank- | глагол |
| пороть | fashaukalog- | глагол |
| порошок | sat , pluhûn | сущ |
| портал | hûm | сущ |
| портить (груб.) | baj- | глагол |
| порядок | srinukh | сущ |
| посвящение | tûzug | сущ |
| посёлок | ûtot , fashat, katund | сущ |
| посещать часто | nîdîk- | глагол |
| послание | udalug , golm | сущ |
| посланник | golmatar | сущ |
| после | -la | предл |
| последний | tîl | прил |
| последовательность | gundusha | сущ |
| послушный | thrakûrz | прил |
| посол | dargum | сущ |
| посох | purtok | сущ |
| поспешный | snak | прил |
| пост | shatûl , rogâtar | сущ |
| постель | kâm | сущ |
| посылать | hîst- , darg- | глагол |
| посыльный | golmatar | сущ |
| посыпать песком | zund- | глагол |
| потайной | dhûrz | прил |
| потеря | fulak , skazug | сущ |
| поток | hul , hûl | сущ |

| | | |
|------------------------------|--|--------|
| потолок | pulaz | сущ |
| потом | iluga | нар |
| потомство | bâl(um) | сущ |
| потому что | dhurz | союз |
| потроха | gahuta | сущ |
| потрошить | dakg- , dakh- | глагол |
| потрошить (аккуратно) | zorr- | глагол |
| потрясать | bak- | глагол |
| потрясающий | pamas | прил |
| потрясение | bak | сущ |
| потрясти (напр. воображение) | hutog- | глагол |
| похабщина | nadoht | сущ |
| похмелье | zôza-marz | сущ |
| похожий | sim | прил |
| почва | tok | сущ |
| почему | amat | нар |
| почему? | mat | нар |
| почти | gûth , mush , shaut | нар |
| поэтому | zatal | союз |
| появление | ozût | сущ |
| появляться | ozut- | глагол |
| правда | narfûr; narprakh, nask | сущ |
| правило | durb | сущ |
| правило поведения | kabor | сущ |
| правитель | durub | сущ |
| правитель-женщина | durlob , gothlob , shâkhlob | сущ |
| править | durb- | глагол |
| право (на что-либо) | tîr , dath | сущ |
| право (сторона) | gorosh | сущ |
| празднование | flûs | сущ |
| праздновать | flûst- | глагол |
| праздный | gorurz | прил |
| практиковаться | tail- | глагол |
| праща | flakas | сущ |
| пребывать (где-либо) | fulg- | глагол |
| превосходный | or | прил |
| предавать | fûr- | глагол |
| предатель | fûral | сущ |
| предательство | fûrum | сущ |
| предзнаменование | shon | сущ |
| предлагать | golm- | глагол |
| предлог (в грамматике) | urgaikum | сущ |
| предложение | golm | сущ |
| предмет | kûl | сущ |
| предок | stargûsh | сущ |
| предоставлять | thrak- | глагол |
| предполагать | tonp(h)rakh- | глагол |
| предпочитать | ashbazg- | глагол |
| предпочтительнее | ashbazg | нар |
| предупреждать | runûth- | глагол |
| предупреждение | golb | сущ |
| предыдущий | gûg | прил |
| презирать | ponî- | глагол |
| презренный | bag | прил |
| прекрасный | zark , bhog, or | прил |
| прекращать | puzg- , shakrop- | глагол |

| | | |
|--------------------------------------|-----------------------|-----------------|
| прекращать (временно) | frau- | глагол |
| прекращение (действия) | -bo | предлог |
| прелестный | âmbal | прилагательное |
| прелюбодействовать | kurvanog- | глагол |
| преподавать | skamm- | глагол |
| препятствовать | bugjab- | глагол |
| преследовать | nakarg- | глагол |
| пресмыкающееся | shatarpî | существительное |
| престол | ulîma | существительное |
| преступать (закон) | conog- | глагол |
| преступление | bugnakh | существительное |
| претензия | ushum | существительное |
| преуспевать | sundg-, vogtar- | глагол |
| прибывать | ska- dôgh | глагол |
| прибыль | praush | существительное |
| привет! | brosh | наречие |
| приветствие | broshan | существительное |
| приветствовать | broshan- | глагол |
| привидение | gûl | существительное |
| привинчивать | nazh- | глагол |
| привирать | thumbog- | глагол |
| привлекательный (о половом влечении) | prakhûrz | прилагательное |
| приводить | dugh- | глагол |
| привратник | golmatar | существительное |
| привязанность | parkulun | существительное |
| привязывать | prang- | глагол |
| приговаривать (к наказанию) | urk- | глагол |
| пригодность | ushdûn | существительное |
| признавать | dhûr-, tûzg- | глагол |
| признание | tûzug | существительное |
| призрак | gûl | существительное |
| призыв | hasum | существительное |
| приказ | ghashan, kabor | существительное |
| приказывать | du-, ghashn- | глагол |
| прикармливать | lagl- | глагол |
| приковывать цепями | gai- | глагол |
| прикреплять | udalg- | глагол |
| прикрывать | lâz- | глагол |
| прилагательное | afûm | существительное |
| прилив | hul | существительное |
| приманка | prâkh, kâsak | существительное |
| применять | ushd- | глагол |
| пример | kûhom | существительное |
| принадлежать | ob- | глагол |
| принимать | bhûl-, nânt- | глагол |
| принимать (гостей) | broshn- | глагол |
| приносить | thrak- | глагол |
| принуждать | ikh- | глагол |
| принцип | durb | существительное |
| приостанавливать | frau- | глагол |
| приручать | pushtog- | глагол |
| присваивать | kramp- | глагол |
| приседание | huka | существительное |
| присоединять | udalg- | глагол |
| приспосабливать | mbursh- | глагол |

| | | |
|------------------------------|---|--------|
| приспособление | glat , <i>vegal</i> | сущ |
| приставать | buthagh- , <i>mudhn-</i> | глагол |
| присяга | <i>ghashdurub</i> | сущ |
| присягать | ghashdurb- | глагол |
| приходить | skât- | глагол |
| причина | tûrum , <i>tur</i> | сущ |
| причинять | tûr- | глагол |
| причинять боль | nûl- | глагол |
| причинять вред | <i>ulog-</i> , <i>gîmtog-</i> | глагол |
| причудливость | <i>ghashanzum</i> | сущ |
| причудливый | raz , rakothûrz , <i>ghashanzûr</i> | прил |
| приют | <i>stroh</i> | сущ |
| приятно (на вкус) | mâtharz | нар |
| приятный | tor | прил |
| пробивать | grush- , <i>hutog-</i> | глагол |
| пробка | <i>hûth</i> | сущ |
| проблема | push | сущ |
| пробовать | tugl- | глагол |
| пробовать на вкус | shîpog- , <i>shîgog-</i> | глагол |
| пробуждать | fûth- | глагол |
| проваливать (напр. операцию) | <i>baj-</i> | глагол |
| проверка | <i>ghâsh</i> | сущ |
| проверять | ghâsh- | глагол |
| провод | <i>tol</i> | сущ |
| провода | <i>tol(krimp)</i> | сущ |
| поворотный | zûr | прил |
| проглатывать | <i>kadf-</i> | глагол |
| продвижение (по службе) | dhâryonk | сущ |
| продлевать | dûndrogh- | глагол |
| продолжай! | glothrok , garn | |
| продолжать | atish- | глагол |
| продолжать (движение) | <i>vrapog-</i> | глагол |
| продолжаться | <i>ûrgl-</i> | глагол |
| продукция | dûghord | сущ |
| проект | <i>drâgh</i> | сущ |
| проектировать | <i>drâgh-</i> | глагол |
| проигрывать | brûf- , <i>buf-</i> | глагол |
| производитель | nûdrokas | сущ |
| производить | dûghord- | глагол |
| приносить | ghashn- | глагол |
| приносить заклинание | dush- | глагол |
| происходить | <i>ghugsh-</i> | глагол |
| происхождение | bugh(n) , <i>bukh</i> | сущ |
| происшествие | g(h)ugsh | сущ |
| прокажённый | <i>zigibanauk</i> | сущ |
| прокалывать | zung- | глагол |
| прокисать | <i>tharb-</i> | глагол |
| прокисший | <i>tharburz</i> | прил |
| проклинать | <i>navel-</i> | глагол |
| проклятие | <i>skai</i> | сущ |
| пролив | <i>pausûk</i> | сущ |
| проливать кровь | <i>grishn-</i> | глагол |
| проматывать (деньги) | <i>rûg-</i> | глагол |
| промежуток | <i>korlash</i> | сущ |
| промокший | <i>gulurz</i> | прил |
| промывать | shaplag- | глагол |

| | | |
|--------------------------------|--|--------|
| пронзать | zung- , hûth-, pûshatîg- | глагол |
| пронырливый | zûr | прил. |
| пропасть | pafund | сущ. |
| пропускать (не заметив, забыв) | ful- | глагол |
| просить | shag- , has- | глагол |
| прославленный | sul | прил. |
| простираться | bûsn- | глагол |
| проститутка | kurf | сущ. |
| простой | gat , uludhu | прил. |
| просторный | gûdhan | прил. |
| пространство | shumstaz | сущ. |
| простыня | gâth(l) | сущ. |
| просыпаться | fûth- , runûth- | глагол |
| просьба | hasum | сущ. |
| протест | brumug | сущ. |
| против | -kau | предл. |
| противник | ish , got , (ar)mauk | сущ. |
| противный | gâdhm , urrûrz , shaporrurz, shaportuz | прил. |
| противозаконный | arat(a)us | прил. |
| противоположный | bug | прил. |
| противоречие | bugab | сущ. |
| противоречить | bugb- | глагол |
| протыкать | zung- , pûshatîg-, hûth- | глагол |
| протягивать | bûsn- | глагол |
| прохладный | graz | прил. |
| проход | hûm | сущ. |
| прочность | gundum | сущ. |
| прочный | gundûrz | прил. |
| прошлое | gûg | сущ. |
| прошлый | tîl | прил. |
| прощать | gotl- | глагол |
| пруд | hurdh | сущ. |
| прут | ghru , purtok, rû, loz | сущ. |
| прыгать | fargh- , shirûk- | глагол |
| прыжок | shirûkar | сущ. |
| прыщ | kolbis | сущ. |
| пряжа | brishzel ; losh | сущ. |
| прямой | drot | прил. |
| пряность | bulmos | сущ. |
| прясть | naz- | глагол |
| прятать | fauth- | глагол |
| псих | gortag | сущ. |
| птица | fîl , shapênd | сущ. |
| птица (домашняя) | shapêz | сущ. |
| пугать | uf- , tîmor- | глагол |
| пугаться | ufur- , bak- | глагол |
| пугающий | uf | прил. |
| пузырь (в т.ч. мочевого) | frîb | сущ. |
| пульсировать | grosh- | глагол |
| пункт (назначения) | mazl | сущ. |
| пурпурный | vajolk | прил. |
| пустой | zabrûz | прил. |
| пустошь | bîshûk | сущ. |
| пустыня | thaguzg | сущ. |
| пусть будет так! | gâkh | |

| | | |
|----------------|---------------------------|--------|
| путанница | humbor | сущ |
| путать | bûshn- | глагол |
| путешествовать | varsh-, gab-, mul- | глагол |
| путы | haft, prang, krimp | сущ |
| путь | mûl, shatog | сущ |
| пух | brishzel ; losh | сущ |
| пшеница | sru | сущ |
| пылать | kulâmak- | глагол |
| пылающий | ghâshug | прил |
| пыль | sat , pluhûn | сущ |
| пытать | ilak-thrak(al)- | глагол |
| пытаться | tugl- | глагол |
| пытка | hrizig, nugakmog | сущ |
| пьяный | akrûrz | прил |
| пять | krâk | числ |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|----------------------|---------------------------------|------------|
| раб | snaga | сущ |
| раболепие | thrakum | сущ |
| раболепный | thrakûrz | прил |
| работа | gor | сущ |
| работать | snag-, gor- | глагол |
| равнина | dal | сущ |
| равновесие | burzash | сущ |
| радостный | flûstûrz | прил |
| радость | zrî | сущ |
| разбивать | lag- | глагол |
| разбивать в дребезги | shatûp- | глагол |
| разбойник | rânt , raendi | сущ |
| разбрасывать | kash- | глагол |
| разбросанный | bûsn | прил |
| развалины | garmadh | сущ |
| разведовать | fush- | глагол |
| разведчик | gîrmus | сущ |
| развиваться | huk- | глагол |
| развилка | baug | сущ |
| развлечение | zrî | сущ |
| разводить (животных) | bâl- | глагол |
| разворачивать | rethr- | глагол |
| разврат | glob | сущ |
| разговаривать | ghashn- , shugb- | глагол |
| разговор | shugâb, flas | сущ |
| разгул | tramug | сущ |
| раздевалка | rai | сущ |
| раздеваться | rîp- , garzogajol- | глагол |
| разделять | sorgh- , kham- | глагол |
| раздетый | zogtark | прил |
| раздражать | buthagh- | глагол |
| раздражительный | dromdas | прил |
| раздробить | shatûp- | глагол |
| разлагаться | grazadh- | глагол |
| различие | bhadum | сущ |
| различный | râz, bhadûrz | прил |
| разложение | grazadh | сущ |
| размазывать | voj- | глагол |
| размер | durgaz | сущ |
| размещать | urgai- , stazg-, srinkh- | глагол |
| размножаться | bâl- | глагол |
| размышление | ûsum , shugâb | сущ |
| размышлять | ûs- , shugb- | глагол |
| размягчать | gadhl- | глагол |
| разница | bhadum | сущ |
| разновидность | bum | сущ |
| разногласие | lak | сущ |
| разный | râz, bhadûrz | прил |
| разорение | grazadh | сущ |
| разорять | zor(r)- , plauk- | глагол |
| разрез | krir(og) | сущ |
| разрезать | khûr- , shakr- | глагол |
| разрозненный | bûsn | прил |
| разрушать | shakatrog- , drâgh- | глагол |

| | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|--------|
| разрушать (до основания) | shosh(o)g- | глагол |
| разрыв | lag | сущ |
| разрывать | khur- | глагол |
| разум | frûm | сущ |
| ракушка | lavor | сущ |
| рана | nûlum ; skazug; mîg | сущ |
| рана (старая) | hûl, nûjol | сущ |
| ранг | dhâr | сущ |
| ранить | nûl-, skazg- | глагол |
| ранний | ârûrz | прил |
| рано | âr | нар |
| рапорт | pukhlor, sulum | сущ |
| раса | -hai | сущ |
| раскаиваться | znûg- | глагол |
| раскалывать | râkh- | глагол |
| раскаяние | znûm | сущ |
| расколотый | râkhuga | прил |
| распарывать | khûr-, shakr- | глагол |
| распинать (на кресте) | krûksog- | глагол |
| расплавленный | shakraum | прил |
| расплывчатый | mîgulurz | прил |
| распознавать | muz- | глагол |
| располагать | s(h)rînk- | глагол |
| располагать в ряд | dhâr- | глагол |
| расположение | roz, statug | сущ |
| распространяться | busn- | глагол |
| рассвет | ânug, ârârsh | сущ |
| рассветать | ânash- | глагол |
| рассерженный | nûrz(urz) | прил |
| рассказ | ghashanuz, shumâb | сущ |
| рассказывать | ghashn-, shûmb- | глагол |
| расслабление | klodh | сущ |
| расследовать | garmog- | глагол |
| рассол | tursh | сущ |
| расставлять | bûnr- | глагол |
| растилать | kash- | глагол |
| расстояние | gâb, shumstaz | сущ |
| рассчитывать | kûz- | глагол |
| раствор (известковый, строительный) | aurok, shator | сущ |
| растворять | shakrîg- | глагол |
| растение | isl | сущ |
| расти | shm- | глагол |
| растительность | gîth | сущ |
| расточительствовать | rûg- | глагол |
| растягивать | dûnd(r)-, sig- | глагол |
| растяжение | dûnud | сущ |
| расчленять | koptog-, zorr- | глагол |
| расшифровка | krîmpuz | сущ |
| расшифровывать | krîmpuz- | глагол |
| расширенный | dûndroghuga, dûndroghâk | прил |
| расширять | dûndrogh- | глагол |
| расщелина | râkh | сущ |
| район | shumstaz | сущ |
| рваный | zholuga | прил |
| рвать (на части) | khûr-, shakr- | глагол |

| | | |
|------------------------------------|-------------------------------|--------|
| рвать (тошнить) | bugdbag- | сущ |
| рвота | mugsh , vil(un) | сущ |
| реагировать | ghashkr- | глагол |
| реакция | ghashuk | сущ |
| ребёнок | dâg , foshân; fîm | сущ |
| ребро | braun | сущ |
| рёв | ulur, bartâs | сущ |
| реванш | bidroi , shapag | сущ |
| реветь | ulur- , bartâs- | сущ |
| редко | nârthil | нар |
| резать | ak- | глагол |
| резать (на куски) | pulg- | глагол |
| резать (на мелкие части) | sarems- | глагол |
| резать (ножом) | duf- | глагол |
| резец (зуб) | dahâmab | сущ |
| резкий (о вкусе, запахе) | tharbûrz | прил |
| резкий (о высказывании, характере) | comog | прил |
| резкость | dulgûm | сущ |
| рейд | sulmog | сущ |
| рейнджер | tark | сущ |
| река | ana, vraplash | сущ |
| реликвия | mabotun | сущ |
| ремень (кожаный) | rûp | сущ |
| ремесленник | arth , zogtar | сущ |
| ремесло | zog, shakathsî | сущ |
| рептилия | shatarpî | сущ |
| репутация | sulum | сущ |
| ресница | frushkul | сущ |
| речь | ghashnum | сущ |
| решать | urdan- | глагол |
| решение | urdan | сущ |
| решётка (подвижная на воротах) | traun-zabraut | сущ |
| риск | bai , golb | сущ |
| рискованный | fukaush | прил |
| рисунок | pâk | сущ |
| ритуал | kaushatar | сущ |
| ров | hondok | сущ |
| рог | ras , bro , brî | сущ |
| рогатка | flakas | сущ |
| рогатый | broz , brîz | прил |
| род | bâl(um) | сущ |
| родитель | par(a)un(d) | сущ |
| родной | tabz | прил |
| родственник | pokol, rak | сущ |
| родство | nur | сущ |
| рожать | bâl- | глагол |
| рождать | nûst- | глагол |
| розга | loz | сущ |
| рой (насекомых) | kraun | сущ |
| рок (судьба) | dûmp | сущ |
| рост (человека) | urbh(a)rum | сущ |
| рот | pu | сущ |
| рота (100 орков) | maubûr | сущ |
| роща | pûlâth | сущ |

| | | |
|-------------------------|-------------------------------|--------|
| ртуть | zahuv | сущ |
| рубец | hûl, nûjol | сущ |
| ругаться | bartas- | глагол |
| рудник | ghâmpromk , gundgêndar | сущ |
| рудокон | gundgêndar | сущ |
| руины | garmadh | сущ |
| рука | nâkh | сущ |
| руководитель | grat , shakh | сущ |
| руководить | durb- | глагол |
| рукописный | krimpûrz | прил |
| ручей | vraplash | сущ |
| рыба | poshak | сущ |
| рывок | kapus | сущ |
| рыдать | blord- | глагол |
| рынок | trog | сущ |
| рыть | fogl- , garmog- | глагол |
| рычание | hungrog | сущ |
| рычать | bartâs- , hungrog- | глагол |
| рыцарь | bujar | сущ |
| ряд (в армейском строю) | dhâr | сущ |
| рядовой | bash | сущ |
| рядом (с) | -dhog , -irzi | предл |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|----------------------------------|--------------------------------|------------|
| с (вместе) | -sha | предл |
| с (о времени, удалении от места) | -ghâra | предл |
| сабля | jatagan | сущ ; -) |
| сабля | kirras, pall | сущ |
| сага | shûmâb | сущ |
| сализм | zrîum | сущ |
| садиться | fraut- | глагол |
| сажа | bloz | сущ |
| сажать (растение) | isl- | глагол |
| сало | undur, kajam | сущ |
| самообладание | gundum | сущ |
| самый | shum | прил |
| сани | kolosh | сущ |
| сахар | mâth | сущ |
| сбивать с ног | drâgh- | глагол |
| сбор(ка) | shrak | сущ |
| сваливать в кучу | urbhar- | глагол |
| свая | shatûl | сущ |
| свежий | ûndûrz | прил |
| сверкать | drau- | глагол |
| сверхъестественный | dûshûrz, rakothûrz, raz | прил |
| свет | kâl, drau | сущ |
| свет звёзд | ilzkâl | сущ |
| свет солнца | drautdîl | сущ |
| светильник | trupp | сущ |
| светить | drau-, kâl- | глагол |
| сверх | -thu | предл |
| сверх(у) | tala | нар |
| свеча | lîk | сущ |
| свинец | lapus | сущ |
| свинья | bûb | сущ |
| свиток | lamosh | сущ |
| свобода | mâdûr | сущ |
| свободный | mâdûrz, nalmâdûrz | прил |
| свой | tabz | прил |
| сворачивать | blâgh- | глагол |
| связанный | udalgûrz | прил |
| связанный (верёвкой) | krimpûrz | прил |
| связка (дров) | bûtharog | сущ |
| связывать | krimp-, haft- | глагол |
| связь | udalgum, nur | сущ |
| святилище | strok | сущ |
| сгиб | blâghor | сущ |
| сдаваться | dorozg- | глагол |
| сдерживать | unr- | глагол |
| сдирать (напр. кожу) | rîp- | глагол |
| север | talân | сущ |
| севший на мель | skugga | прил |
| сегодня | zârsh | нар |
| сегодня (вечером, ночью) | zabûrz | нар |
| седло | shal | сущ |
| седой | nink, drau | прил |
| сезон | staun | сущ |
| сейчас | rad, du, ghâ | нар |

| | | |
|----------------------------------|--------------------------------|--------|
| секрет | dhûrum | сущ |
| секретность | dhûrum | сущ |
| секретный | dhûrz | прил |
| сексуальный | prakhûrz | прил |
| секта | bos, fê | сущ |
| село | ûtot, fashat, katund | сущ |
| сельское хозяйство | bûkasî | сущ |
| семь | udu | числ |
| семья | nur, rak | сущ |
| семя | blûg, far | сущ |
| семя (мужское) | talûn-karkû | сущ |
| сено | bar | сущ |
| сердитый | nûrz | прил |
| сердце | hûn | сущ |
| серебро | zûbardh | сущ |
| середина | mos, zôrt | сущ |
| сержант | piztur | сущ |
| серый | groth | прил |
| серый (тёмно-) | snâgbûrz | прил |
| серьёзный | horm | прил |
| сестра | kranklûb | сущ |
| сеть | rît | сущ |
| сечь (кнутом, розгами и т.п.) | thup-, raf- | глагол |
| сеять | isl- | глагол |
| сзади | -it | предл |
| сигнализация | kushtraum | сущ |
| сидение | bûsh, tog | сущ |
| сидеть | duz- | глагол |
| сила | durbum, gothum, fuk | сущ |
| силок | grak, kurth | сущ |
| сильный | durbûrz, ikhûrz, gorûrz | прил |
| символ | shon, stashjab | сущ |
| синий | ulb | прил |
| сито | brusszal | сущ |
| сифилис | frangîz | сущ |
| сиять | drau-, shakalog- | глагол |
| сияющий | shendrautsham | прил |
| сказать | ghashn- | глагол |
| сказка | ghashanuz, shumâb | сущ |
| скала | thop, shakâm(u)b | сущ |
| скалистый | thopurz | прил |
| скамья | tog | сущ |
| скандал | ush | сущ |
| скаут | gîrmus | сущ |
| скачок | shirûkar | сущ |
| скверна | glob | сущ |
| сквозь | -tuk, -izu | предл |
| скелет | asht | сущ |
| скимитар (кривая турецкая сабля) | jatagan | сущ |
| склад | grûmbull, hambar | сущ |
| складывать (в мешок, сумку) | lagl- | глагол |
| складывать (лист вдвое) | blâgh- | глагол |
| склон (горы) | rafund | сущ |
| склонность | prakhum, parkulun | сущ |
| сковорода | taugan | сущ |

| | | |
|------------------------------|-------------------------------|--------|
| скользить | nalmâd- | глагол |
| сколько (вопрос) | mamak | союз |
| скопление | graug | сущ |
| скорее | ashbazg | нар |
| скоро | hîsarz, dumûlarz | нар |
| скот (рогатый) | dorût | сущ |
| скрипеть | kîs- | глагол |
| скручивать | pardrog- | глагол |
| скрывать | fauth- | глагол |
| скрытность | dhûrum | сущ |
| скрытый | fauthûrz | прил |
| скудный | ram | прил |
| скульптура | pomondog | сущ |
| скучать | shûkurtaz- | глагол |
| скучный | blagh, fatoft | прил |
| слабоумный | flâgît | сущ |
| слабый | snâg, nardur, darûkûrz | прил |
| слабый (плохой) | ram, staurz | прил |
| слава | sul(um) | сущ |
| славный (хороший) | tor | прил |
| сладкий | mâth | прил |
| сладко | mâtharz | нар |
| сланец | pafûk | сущ |
| след | shatog, gâdhîrm, stauk | сущ |
| следовательно | zatal | союз |
| следовать | hîl- | глагол |
| следует | zaug- | глагол |
| следующий | nûkhud | прил |
| слизь | kûrr | сущ |
| слишком много | shum | нар |
| словарь | ghashanum | сущ |
| слово | ghashan | сущ |
| слоновая кость | fauldush | сущ |
| сложный | blâghorshûrz | сущ |
| сломанный | lagûrz | прил |
| слуга | snaga | сущ |
| служебный | zûrz | прил |
| служить | snag- | глагол |
| служить в качестве, чем-либо | ra- | глагол |
| слух (молва, сплетня) | sulum | сущ |
| случай | g(h)ugsh, gûg | сущ |
| случай (несчастный) | fâsh | сущ |
| случайно | fâsharz | нар |
| случайный | raz | прил |
| случаться | ghugsh- | глагол |
| слушать | kasn- | глагол |
| слушаться | obâsh- | глагол |
| слушаюсь, повелитель! | akhoth | нар |
| слышать | koz-, khlâr- | глагол |
| смелость | hûr | сущ |
| смелый | hûrûrz | прил |
| смердеть | pushd- | глагол |
| смертельный | matûrz | прил |
| смертный | matûrz | прил |
| смертоносность | matum | сущ |
| смерть | matum, mât, ma | сущ |

| | | |
|--------------------------------|----------------------------|--------|
| смерть (от болезней) | gâmum | сущ |
| смесь | bûshum | сущ |
| сметь | hûr- | глагол |
| смех | hokarul | сущ |
| смешивать | bûshn- | глагол |
| смеяться | hokarl- | глагол |
| смиранный | thrakum | прил |
| смирный | mûk | прил |
| смола | katran, sor | сущ |
| смотреть | hon- | глагол |
| смуглый | zoshakan | прил |
| смутный | mîgulurz, dûl | прил |
| смущаться | gîl- | глагол |
| смущение | bâk | сущ |
| снабжать | hamb(a)r- | глагол |
| снайпер | pushaktar | сущ |
| снаружи | krishû | нар |
| снег | bor | сущ |
| снижаться | grazadh- | глагол |
| снимать кожу | rîp- | глагол |
| снова | urzkû | нар |
| собака | âth | сущ |
| собирать | srinkh-, shrakh- | глагол |
| собирать урожай | kor- | глагол |
| соблазнять | prakh- | глагол |
| собрание | shrak | сущ |
| собственный | tabz | прил |
| событие | g(h)ugsh , gûg | сущ |
| сова | kukumak, ogbork | сущ |
| совершать налёт, облаву, набег | sulmg- | глагол |
| совершаться | ghugsh- | глагол |
| совершенно | gûkh, ghûk(arz) | нар |
| совершенствоваться | huk- | глагол |
| советник | kîshaulus | сущ |
| совместно | sha | нар |
| совокупляться | htol-, pul- | глагол |
| соглашаться | akh- | глагол |
| соглашение | akhum | сущ |
| согнутый | kunûrz | прил |
| содомия | butharog | сущ |
| соединение | udalgum | сущ |
| соединять | udalg- | глагол |
| сожаление | znûm | сущ |
| сожалеть | znûg- | глагол |
| создавать | larg- | глагол |
| сокол | gîrakûn, sâkaf(tor) | сущ |
| сокращать | foglog-, voglog- | глагол |
| сокровище | zâhof | сущ |
| солдат | pizurk , ushatâr | сущ |
| солнце | ân , drau, dîl | сущ |
| солома | kash | сущ |
| соль | kraup | сущ |
| сомнение | hush | сущ |
| сон | dhûl , flo | сущ |
| соперник | bug | сущ |
| сообразительность | khatûn | сущ |

| | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|---------------|
| сообразительный | zûr | прил |
| сообща | sha | нар |
| сообщать | îstash- , pukhl- | глагол |
| сообщение | udalug , golm | сущ |
| соответствие | mbursh | сущ |
| соответствовать | mbursh- | глагол |
| сопли | zer , kûrr | сущ |
| сопротивление (народное) | tramug | сущ |
| соревнование | mund, dafrim | сущ |
| сорняк | ghûd | сущ |
| сорт | dhâr , bum | сущ |
| сортировать | dhâr- | глагол |
| сосать | zu- | глагол |
| сосед | fûko , fûkî | сущ |
| сосна | brodh , paush | сущ |
| состоять | gundsh- | глагол |
| состоять в родстве | shûmb- | глагол |
| состязание | dafrim | сущ |
| сосуд | logon | сущ |
| сотня | bûr | сущ |
| сохранять в целости | mûbai-, mûbaj- | глагол |
| сохранять тишину, спокойствие | shar- | глагол |
| союз | bashkaum | сущ |
| союзник | narish | сущ |
| союзный | bashkuga | прил |
| спариваться | pul- | глагол |
| спасибо | narnûlubat | |
| спать | dhûl- , flogr- | глагол |
| сперма | talûn-karkû | сущ |
| специальный | shumza | прил |
| специфический | s(h)umza | прил |
| специя | bulmos | сущ |
| спешить | pog- | глагол |
| спешка | pog | сущ |
| спина | krum | сущ |
| спица | b(r)odh , gîlpân | сущ |
| сплетать | pardrog- | глагол |
| сплошной | trash | прил |
| спокойно | shauarz | нар |
| спокойный | âmul ; shau , quîl | прил |
| спокойствие | bukot , zîmarum , borz | сущ |
| спорить | ûsht- | сущ |
| спорт | dafrim | сущ |
| способность | pâshum | сущ |
| способный | pashûrz | прил |
| спрашивать | shag- , lûp- | глагол |
| спуск | zâbur | сущ |
| спускаться | zâbr(a)- | глагол |
| сражаться | mauk- , ush- | глагол |
| срать | bag- | глагол |
| среди | -nâdar , -shar | предл |
| средство (лекарственное) | mikog | сущ |
| ссать | glu- , shurr- | глагол |
| ссора | ush | сущ |
| ссориться | bartas-, ush- | глагол |
| ссылка (в тексте) | nur | сущ |

| | | |
|--------------------------|----------------------------------|--------|
| ссылка (как наказание) | margum | сущ |
| стабильность | gundum | сущ |
| ставить | urgai-, gund- | глагол |
| стадо | graug | сущ |
| сталагмит | rumab-gur | сущ |
| сталактит | hoj-gur | сущ |
| сталь | golnauk | сущ |
| стандарт | dardt, dars | сущ |
| стандартный | ngur | прил |
| станция | rogâtar | сущ |
| стараться | tugl- | глагол |
| старик (расы людей) | sharkû | сущ |
| стартовать | ash- | глагол |
| старуха (расы людей) | sharkûlob | сущ |
| старый | kû | прил |
| статус | dhâr | сущ |
| статуя | pomondog | сущ |
| стая | graug | сущ |
| стая (птиц) | kraun | сущ |
| ствол (дерева) | shûtar | сущ |
| стебель | shûtar | сущ |
| стекло | zahîm | сущ |
| стена | kûthaus | сущ |
| стена (замка, крепости) | maprojit | сущ |
| стенд | gund | сущ |
| степень | dhâr | сущ |
| стерва | skamma | сущ |
| стервятник | gâdhûp | сущ |
| стирать (одежду) | shaplag- | глагол |
| стирать (с лица Земли) | shoshg- | глагол |
| сто | bûr | числ |
| стоимость | tûrk | сущ |
| стоять | par(u)m- | глагол |
| стойка | gund | сущ |
| стойло | roz | сущ |
| стол | dâlt | сущ |
| столб | shatûl | сущ |
| стон | gîmog | сущ |
| стонать | gîmog-, ulur- | глагол |
| сторожить | pûrz- | глагол |
| сторона | sâhd, prau | сущ |
| стоять | gund- | глагол |
| стоячий (о воде, волнах) | amul | прил |
| страдание | nûlum; dhaub | сущ |
| стража | gundul | сущ |
| страница | gâth | сущ |
| странствовать | varsh-, gab-, mul- | глагол |
| странный | raz, rakothûrz | прил |
| страх | ufum, tîmot, bak | сущ |
| страшный | tîmûrz, ugûrz, tîmorshâm, | прил |
| | laug, rakothas | |
| стрела | pîl, shagît | сущ |
| стрелок (меткий, звание) | pushaktar | сущ |
| стрельба (из лука) | kalaum | сущ |
| стрелять | bauz-, kallog- | глагол |
| стремительный | snak, pog | прил |

| | | |
|----------------------------|----------------------------------|--------|
| стричь | koth- | глагол |
| строить | drâgh- | глагол |
| строить (стены из кирпича) | shator- | глагол |
| строить шеренгу | dhâr- | глагол |
| стройный | boh | прил |
| струна | rûs | сущ |
| струя | hul , thrul | сущ |
| стул | bûsh | сущ |
| ступень | shakal | сущ |
| ступня | fra , vra | сущ |
| стучать | bum- | глагол |
| стыд | bâk | сущ |
| стяг | hluth | сущ |
| суд (как учреждение) | gîkator | сущ |
| сударь (обращение) | shakh | сущ |
| судить | dump- | глагол |
| судно | par , lundar | сущ |
| судорога | makapusi | сущ |
| суета | zhurm, shâtaz | сущ |
| сумасшедший | trîn , galin | прил |
| сумасшедший | gortag | сущ |
| сумерки | agon | сущ |
| сумка | lagl | сущ |
| сумрак | agon | сущ |
| сундук | flak | сущ |
| суп | zau , plathrok | сущ |
| суп (с мясом) | lang-maush | сущ |
| суровый | fatoft | прил |
| сухой | thagûrz | прил |
| сушить (у огня, сухари) | pîk- | глагол |
| существительное | bugud(um) | сущ |
| существовать | ghug-, esht- | глагол |
| сфера | shuk | сущ |
| сфера (деятельности) | dob | сущ |
| схватить | rok- | глагол |
| счастливый | nâmazaburz | прил |
| считать (кол-во) | krûr- | глагол |
| съедобный | throquûrz , throkûrz | прил |
| сын | lûk , baur | сущ |
| сыр | gur | сущ |
| сырой (мокрый) | nînûrz , gull, baknalgûrz | прил |
| сырой (о еде) | papîg | прил |
| сэр | shakh | сущ |
| сюда | tul | нар |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|-----------------|---------------------|------------|
| табак | krim | сущ |
| таблица | trîz | сущ |
| табу | inrak | сущ |
| тайнственный | ândartûrz | прил |
| тайна | dhûrum, ândar | сущ |
| тайный | dhûrz | прил |
| так или иначе | bhadh | нар |
| так как | dhurz | союз |
| так что | zatal | союз |
| также | shaut | нар |
| такой | zam | прил |
| такой же | sim | прил |
| такой же как | zash | прил |
| талисман | haimalî | сущ |
| там | tal, atîg(at) | нар |
| тапочки | hal | сущ |
| тара | atish | сущ |
| таран | (krî)dash | сущ |
| тарелка | logon | сущ |
| татуировать | larz- | глагол |
| татуировка | larzaum | сущ |
| тащить | hoq-, kapus- | глагол |
| таять | shak(g)rîg- | глагол |
| твёрдый | morûrz, gûn(durz) | прил |
| твой | -lab | мест |
| те | tak | мест |
| текст | maushjâb | сущ |
| телега | korn, krogor, kâmog | сущ |
| тело | kraur | сущ |
| тем временем | zâshil | нар |
| тем не менее | molîkû | союз |
| темнеть | bûrz- | глагол |
| темница | glûrug | сущ |
| тёмный | bûrz | прил |
| тенденция | parkulun | сущ |
| тень | burgûl, hî | сущ |
| теперь | rad, du, ghâ | нар |
| тепло | ghâshum | сущ |
| тёплый | nagrofut | прил |
| тереть | krûf- | глагол |
| терпеть не мочь | ponî- | глагол |
| терпеть неудачу | szaug- | глагол |
| территория | trov | сущ |
| террор | tîmor | сущ |
| терроризировать | tîmor- | глагол |
| терять | ful- | глагол |
| тест | ghâsh | сущ |
| тесто | mugsh | сущ |
| тетива | rûs | сущ |
| течение | hûl | сущ |
| течь | hul- | глагол |
| тина | kûrr | сущ |
| тип | bum | сущ |
| тиран | mundus | сущ |

| | | |
|--------------------------------|---|--------|
| тис (дерево) | barshêna(t) | сущ |
| тихий | shau, quîl | прил |
| тихо | shauarz | нар |
| тишина | hoshum | сущ |
| ткань | palhur | сущ |
| тогда | iluga | нар |
| тоже | shaut | нар |
| толкать | shatîg- | глагол |
| толпа | dalug-hai | сущ |
| толстый | trash | прил |
| толстый (о человеке, животных) | tû, dagam bûrz | прил |
| толчок | bak | сущ |
| только что | dhûzud , dhuz | нар |
| тонкий | bukol , hol, boh | прил |
| тоннель | lagam | сущ |
| тонуть | drûsh- , ghâmul- , mîbûs- | глагол |
| топить | mîbûs-, drûsh- , ghâmul- | глагол |
| топор | sapat, pilik | сущ |
| топор (метательный) | hudskai | сущ |
| топь | balt | сущ |
| торговать | quûr- | глагол |
| торговля | quûrub , tûz | сущ |
| торжественный | âmbod | прил |
| торс | harna | сущ |
| торф | torb | сущ |
| торфяник | boshûk, bîshûk | сущ |
| тоскливо | fatoft | нар |
| тот | za | мест |
| тот, кто | mirz | мест |
| тотем | naushan | сущ |
| точить | dulg- | глагол |
| точить (на станке) | nazh- | глагол |
| точить (нож) | maporf- | глагол |
| точка зрения | sâhd | сущ |
| точно | dhûzud , dhuz, namagzô | нар |
| точность | namagzum | сущ |
| тошнить | gam-, bugdbag- | глагол |
| тошнота | gâm(um) , velgja | сущ |
| тошнотворный | gâmûg | прил |
| трава | bar , ba(ra)ush | сущ |
| травма | nûlum , skazug | сущ |
| травмировать | nûl- , skazg- | глагол |
| транспортировка | ka | сущ |
| траншея | hondok | сущ |
| тратить (без пользы) | rûg- | глагол |
| трахаться | htol- | глагол |
| требование | shag | сущ |
| требовать | shag- , nânt- | глагол |
| требоваться | bolk- , nargzab- | глагол |
| тревога | kushtraum | сущ |
| тренировать | tail- | глагол |
| тренировка | tail | сущ |
| трепет | poni | сущ |
| трещина | râkh, fil, bugnakh | сущ |
| три | gakh , nam | числ |

| | | |
|----------------------------|----------------------------|--------|
| тринадцать | galgakh | числ |
| трогать | graur- , prok- | глагол |
| тролль (женского пола) | skessa | сущ |
| тролль (не боящийся света) | olog | сущ |
| трон | ulîma | сущ |
| тропа | shatog | сущ |
| трос | krimp , gâjalm | сущ |
| тростник | zungath | сущ |
| тротуар | pîlak | сущ |
| трофей | praush | сущ |
| труба (дома) | trimfût | сущ |
| трубка (курительная) | bâb | сущ |
| труд | gor | сущ |
| трудиться | snag- , gor- | глагол |
| трудность | push | сущ |
| трудный | morûrz , gûn(durz) | прил |
| труп | lo(i)k | сущ |
| трупоед | haldûp | сущ |
| трус | zîmarp | сущ |
| трусливый | zîmûrz | прил |
| тряпка | zhol , rok | сущ |
| трясина | balt | сущ |
| трясти | rînk- , gur- | глагол |
| туалет | bagronk , globatish | сущ |
| тугой | pausûk | прил |
| туда | atog , atîg(at) | нар |
| туловище | kraur , harna | сущ |
| туман | mîgul | сущ |
| туманный | mîgulurz | прил |
| тупица | pah | сущ |
| тупой (во всех смыслах) | darg | прил |
| тусклый | zaboth | прил |
| туфля | vragulum | сущ |
| тушёнка | zau | сущ |
| тушить (готовить еду) | zau- | глагол |
| тушить (пламя) | narps- | глагол |
| ты | -lat | сущ |
| тысяча | tor | числ |
| тьма | bûrzum | сущ |
| тюрьма | glûrug | сущ |
| тяга | kapus | сущ |
| тяготить | shatîg- | глагол |
| тяжёлый | burûrz , rând | прил |
| тяжесть | bur | сущ |
| тянуть | hoq-, kapus- | глагол |
| тянуться | dûnd(r)- , sig- | глагол |
| тянуться (к чему-либо) | bazg- | глагол |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---------------------------|--|------------|
| у | -dhog, -or | предл |
| убегать | rejthar-, rethr- | глагол |
| убедительный | ikhûrz | прил |
| убеждение (взгляд) | hush, tur | сущ |
| убежище | strok, stroh | сущ |
| убивать | az-, ugl- | глагол |
| убиенный | ugul | сущ |
| убийца | thrug | сущ |
| убирать | dalg- | глагол |
| убирать (мусор) | dûth- | глагол |
| уборная | globalish | сущ |
| увеличивать | shm- | глагол |
| уверенный | durt, rûz | прил |
| увлажнять | gul- | глагол |
| углубление | plaskom | сущ |
| угнетать | shatîg- | глагол |
| угнетающий | fatoft | прил |
| угол | bun | сущ |
| уголь | burz-ghashgund | сущ |
| угорь (на коже) | kolbis | сущ |
| угрожать | mûn- | глагол |
| угроза | bai, golb | сущ |
| удавить | strakh- | глагол |
| удалять | dalg- | глагол |
| удар | bak | сущ |
| ударять | grush- , hutog- | глагол |
| удача | falt | сущ |
| удачный | faltûrz | прил |
| удержание | unur | сущ |
| удерживать (позицию) | mûbai-, mûbaj- | глагол |
| удивительный | raz | прил |
| удлинение | dûnud | сущ |
| удлинять | sig- | глагол |
| удобный | tor | прил |
| удобрение | aburzgur | сущ |
| удовлетворять | ûgh- | глагол |
| удовольствие | zrî | сущ |
| уединённый | ashûk | прил |
| уезжать из | âdhn- | глагол |
| ужас | ruk, tîmor, shêmat | сущ |
| ужасать | tîmor(og)- | глагол |
| ужасный | uf, tîmûrz, ugûrz, tîmorshâm, rakothas | прил |
| ужасный (о внешности) | kûf, gâdhm | прил |
| уже | rad, dok | нар |
| узел | asr | сущ |
| узкий | boh | прил |
| узнавать | muz- | глагол |
| узник | glûr | сущ |
| узор | lûrk | сущ |
| указатель (дорожный) | stashjab, shen | сущ |
| указывать (напр. пальцем) | dulg- | глагол |
| укол | shati | сущ |
| украшение | lûrk | сущ |

| | | |
|--|-------------------------------------|--------|
| укрепление | kûtoz | сущ |
| укрощать | pushtog- | глагол |
| укрытие | lâz | сущ |
| уксус | tursh | сущ |
| укус (насекомого) | nazt | сущ |
| улица | nalgh, vosh | сущ |
| улыбаться | nârnâzab- | глагол |
| ум | frûm | сущ |
| умелый | sriz | прил |
| умение | pâshum | сущ |
| уменьшать | foglog- , voglog- | глагол |
| уменьшаться | grazadh- | глагол |
| уметь | pâsh- | глагол |
| умирать | mat- | глагол |
| умирающий | matuga | прил |
| умный | khatûrz | прил |
| умолять | lûtom- , has- | глагол |
| умываться | shaplag- | глагол |
| уничтожать | shakatrog- , drâgh-, shatûp- | глагол |
| уничтожать (полностью, не оставив и следа) | shosh(o)g- | глагол |
| уничтожение | grazadh | сущ |
| унылый | kraibag | прил |
| упоминать | jâb- | глагол |
| упорядочивать | urgai- , srinkh- | сущ |
| управлять | durb- | глагол |
| упражнение | tail | сущ |
| упражняться | tail- | глагол |
| упускать | ful- | глагол |
| упырь | gûl | сущ |
| уравновешенность | gundum | сущ |
| уравновешенный | gundûrz | прил |
| ураган | furtun, dushtala | сущ |
| уродливый | kûf, gâdhm | прил |
| урожай | korr | сущ |
| урок | nûrlum | сущ |
| ускользать | nalmâd- | глагол |
| ускорять | pog- | глагол |
| усложнять | blâghorsh- | глагол |
| успех | sundug | сущ |
| успокаивать | hosh- | глагол |
| уставать | shûkurz- | глагол |
| уставиться | gon- | глагол |
| уставший | frâtûrz , shûkuruz | прил |
| устанавливать (законы, правила) | mârbh- | глагол |
| устанавливать цену | turk- | сущ |
| устойчивость | gundum | сущ |
| устойчивый | gundûrz | прил |
| устоять | gund- | глагол |
| устраивать резню | thor- | глагол |
| устранять | dalg- | глагол |
| уступчивый | gâkhûrz | прил |
| устье (реки) | vraplash | сущ |
| утверждать (говорить) | ûsht- | сущ |
| утёс | shakamb | сущ |

| | | |
|--------------------|--------------------------------------|--------|
| утечка | hûl | сущ |
| утомлённый | frâtûrz , shûkuruz | прил |
| утомлять | shûkurz- | глагол |
| утро | ânug , ârârsh | сущ |
| ухо | khlât | сущ |
| уход (забота) | gakh | сущ |
| уходить | radgh- | глагол |
| уходить в отставку | zâbra- | глагол |
| участок | shumstaz | сущ |
| учить | skamm- | глагол |
| учиться | nûrl- | глагол |
| ушат | taun | сущ |
| ущелье | zagh , zog , plaskom | сущ |
| ущерб | rulum , fulak , skazug | сущ |
| уютный | tor | прил |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|-------------------------------|---------------------|------------|
| фаворит | brogbûrzum | сущ |
| факел | paushatar | сущ |
| факт | atâr | сущ |
| фанатизм | fotak | сущ |
| фанатичный | fot(a)kûrz | прил |
| фантом | lub | сущ |
| ферма | banôs | сущ |
| фиксировать | asr-, nûgîs- | глагол |
| фиолетовый | manushak | прил |
| флаг | hluth | сущ |
| фланг | sâhd | сущ |
| фляга | platish | сущ |
| фонарь | fanar | сущ |
| форма | zna | сущ |
| форма (для выплавки, выпечки) | muk, mûk | сущ |
| формальный | zûrz | прил |
| формация | nash | сущ |
| формирование | nash | сущ |
| (вооружённое) | | |
| формировать | mûk- | сущ |
| форт | kala | сущ |
| фракция | dhît | сущ |
| фрукт | pam | сущ |
| фундамент | skugga | сущ |
| фургон | korn, krogor, kâmog | сущ |
| футляр | klaf | сущ |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|------------------------|------------------|------------|
| халат | potak | сущ |
| хватать (в руки) | rok- | глагол |
| хватать (для чего-то) | ûgh- | глагол |
| хворостина | frûshkul, thupar | сущ |
| хвост | baush | сущ |
| хижина | dâr | сущ |
| хитрость | zûr | сущ |
| хитрый | zûr | прил |
| хлам | dalgum | сущ |
| хлеб | mûz | сущ |
| хлев | roz | сущ |
| хлестать | thup-, raf- | глагол |
| хлыст | frûshkul, thupar | сущ |
| хоббит | akashuga | сущ |
| хозяин | goth, shakh | сущ |
| холм | kodar | сущ |
| холодный | graz, narghâsh | прил |
| хомут | zâgîra | сущ |
| хоронить | zagâf- | глагол |
| хороший | narfik, bhog | прил |
| хорошо | bhoghad | нар |
| хотел бы | shulg- | глагол |
| хотеть | nargzab- | глагол |
| хотя | nân | союз |
| храбрость | hûr | сущ |
| храбрый | hûrûrz | прил |
| храм | faltor, hinor | сущ |
| хранение | grûmbull | сущ |
| хранилище | grûmbull | сущ |
| хранить | unr-, atish- | глагол |
| хребет | varg | сущ |
| хромой | hazg, uloga | прил |
| хрупкость (о человеке) | moz | сущ |
| худой | bukol, hol | прил |
| хуй | ghru | сущ |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|-----------------------|------------------|------------|
| цвет | nâgir | сущ |
| цветок | lûl | сущ |
| целый | fol | прил |
| цель | mazl, kalaum | сущ |
| цельный | trash | прил |
| цена | parum | сущ |
| ценить | turk- | сущ |
| ценность | tûrk | сущ |
| ценный | turkûrz, tathûrz | прил |
| центр | mos | сущ |
| цепь | gaium | сущ |
| церемония (печальная) | kaushar | сущ |
| церемония (радостная) | dhak | сущ |
| цистерна | taun | сущ |
| цитадель | kûtotaz, kala | сущ |
| цыплёнок | shapênd | сущ |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|-------------------------|----------------------------|------------|
| чайник | rai | сущ |
| чан | taun | сущ |
| чародей | dûshatâr | сущ |
| чары | dush | сущ |
| час | sahat | сущ |
| часовой | rujâtâr | сущ |
| часто | thil | нар |
| частокол | pauta | сущ |
| часть (в т.ч. тела) | krâsh | сущ |
| часть (малая) | dhît | сущ |
| чаша | zân, logon | сущ |
| чаща | shakurr | сущ |
| чей | amirzob | мест |
| чей? | mirzob | мест |
| человек | shara | сущ |
| челюсть | nôful | сущ |
| чем | snû | союз |
| чемпион | shakh | сущ |
| червь | krûmab | сущ |
| червь (могильный) | dhomaj | сущ |
| через | -as, -tala, -tuk | предл |
| черенок | shûtar | сущ |
| череп | kafak | сущ |
| чернила | maushflok | сущ |
| чёрный | mor, bûrz | прил |
| чёрт побери! | urk!, skai! | выражение |
| черта | buz | сущ |
| чертить | gâdhirm- | глагол |
| честный | drot | прил |
| четыре | zag, ruk | числ |
| чехол | gaun | сущ |
| число | krûr, zim | сущ |
| чистить | dûth- | глагол |
| чистить (фрукты, овощи) | rîp- | глагол |
| чистый | dûthûrz | прил |
| читать | rud- | глагол |
| читать заклинание | dush- | глагол |
| член (половой) | ghru | сущ |
| чрезвычайно | shum | нар |
| что? | mash | мест |
| что случилось? | mal latum | |
| что-нибудь | kilûk | мест |
| что-то | mûdkul; kilûk | мест |
| чтобы | zatal | союз |
| чувствительность | ghashum | сущ |
| чувство | lushum | сущ |
| чувствовать | krai-, gusn-, lush- | глагол |
| чудовище | horn, stâz | сущ |
| чудовище | flazug | сущ |
| (человекообразное) | | |
| чума | murtag | сущ |
| чуять (запах) | skûm-, snoshm- | глагол |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|-----------------------|------------------------------|------------|
| шаблон | lajil | сущ |
| шаг | prak | сущ |
| шайка | dalug-hai | сущ |
| шаман | dûshatâr | сущ |
| шанс | gûg, bûth | сущ |
| шанс (в азарт. играх) | falgashud | сущ |
| шапка | kasul | сущ |
| шар | shuk, kur | сущ |
| шататься | lakund- | глагол |
| шахта | ghâmpronk, gundgêndar | сущ |
| шахтёр | gundgêndar | сущ |
| швырять | flaks- | глагол |
| шедевр | durb-aritha | сущ |
| шеренга | dhâr | сущ |
| шерсть | brishzel; losh | сущ |
| шершавый | ashpar | прил |
| шест | shatûl, ghru | сущ |
| шесть | rut, ulm | числ |
| шея | mâsl, kadaf | сущ |
| шип | forzunk, gâjêmbab | сущ |
| широкий | gogân | прил |
| шить | hlu- | глагол |
| шифер | pafûk | сущ |
| шкала | dalğ | сущ |
| шквал | batar | сущ |
| школа | nûrlug, nûrlum | сущ |
| шлем | parkronar | сущ |
| шлифовать | maporf-, dûth- | глагол |
| шлюха | kurv, kurf | сущ |
| шнур | rûs | сущ |
| шов | krop | сущ |
| шок | bak | сущ |
| шокировать | bak- | глагол |
| шпиль | kulm | сущ |
| шпион | hanrun, vozagog | сущ |
| шпора (на обуви) | mamuz | сущ |
| шрам | hûl, nûjol | сущ |
| штаны | thachgulum | сущ |
| шторм | furtun, dushtala | сущ |
| штурмовать | roth(o)g-, sadâuk- | глагол |
| шум | zurm, zhurm | сущ |
| шуметь | khlark-, zhurm- | глагол |
| шумный | zhurmurz, zânûrz | прил |
| шутить | zâg(i) r- | глагол |
| шутка | zâgîra | сущ |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---------------|-------------|------------|
| щипцы | dan | сущ |
| щит | lâzg | сущ |
| щит (круглый) | skût | сущ |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---------------|---------------------------|------------|
| эй! | brosh!, ai! | нар |
| экскременты | bag, push | сущ |
| экспедиция | fush | сущ |
| эксперт | sripsh | сущ |
| экстаз | hûr | сущ |
| эль | rau | сущ |
| эльф | golug , alba, ilid | сущ |
| эльфийский | albai | прил |
| эльфы | golug-hai , albai | сущ |
| эмблема | shon | сущ |
| эмбрион | far | сущ |
| эмиссар | dargum | сущ |
| эпидемия | gâmum , murtag | сущ |
| эпоха | kû | сущ |
| эрегированный | ghrû | прил |
| этаж | trul, tâl | сущ |
| эти | tak | мест |
| это | za | мест |
| этот | za | мест |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|---------|---------------|------------|
| юг | latân, ânud | сущ |
| юмор | khmugog | сущ |
| юность | fîm | сущ |
| юноша | fîm | сущ |
| юный | fîmûrz; dajal | прил |

| Русский | Орочий | Часть речи |
|------------------------|-------------------------------|------------|
| я | -izg | мест |
| ягода | kokar | сущ |
| ягодицы | hom | сущ |
| яд | holm | сущ |
| яд (в еде) | baga | сущ |
| яд (в напитке) | glu | сущ |
| яд (змей, насекомых) | farmak | сущ |
| ядовитый | bag(ah)ûrz , holmûrz | прил |
| язык (народа) | ghashnum, pukhal | сущ |
| язык (часть тела) | lâm, pugh | сущ |
| яйцо | foz , voz | сущ |
| яма | ronk , pafund | сущ |
| яма (для ловли зверей) | grak | сущ |
| яма выгребная | bagronk | сущ |
| янтарь | kolaubar | сущ |
| яркий | shendrautsham | прил |
| яркость | kalum | сущ |
| ярлык | shanûm | сущ |
| ярмо | zâgîra | сущ |
| ярость | nûrzum, tarbâm, thrâng | сущ |
| ясень | hîsht | сущ |
| ясность | gimbum | сущ |
| ястреб | gîrakûn | сущ |
| ячейка | kolauz | сущ |
| ячмень | olb, sru | сущ |
| ящерица | farmak | сущ |
| ящик | flak | сущ |

| | |
|------------------------------------|--|
| жирным | выделены слова из диалекта LOS; либо общие для нескольких диалектов, включая LOS |
| символы в скобках для русских слов | пояснения к значению, иногда подразумевается, что возможен перевод всего словосочетания в черную речь одним словом |
| символы в скобках для переводов | могут не произноситься в разных диалектах, либо возможны варианты в рамках одного диалекта. Напр. англ. breath(e), рус. (-ся) для возвратных глаголов, ч.р. fit(o)g- |
| серый | не рекомендуется к употреблению по причине непохожести на задумки Толкиена |
| (серый) | для символов в скобках указывает на то, что символ чаще не употребляется, если же он черный, то как правило употребляется |
| | слово не достойное истинного орка, либо не соответствует миру Толкиена. Напр. не верили жители арды в Ад, и не было у них компьютеров |
| | интерполировано мной |
| сущ | существительное |
| прил | прилагательное |
| глагол | глагол |
| нар | наречие |
| числ | числительное |
| мест | местоимение |
| предл | предлог |